



**HAT-STORE**  
 CHAPÉOS - GRAVATAS  
 MEIAS - CALCADOS  
 SERAFINO CHIODI  
 Praça A. PRADO, 12  
 A CASA DOS ELEGANTES



# IL PASQUIO COLONIALE



«Col tempo e con la paglia maturano le neopole...»

Abbonamento annuo 120000  
 Un semestre . . . . 60000

UFFICI: Rua 15 de Novembro, n. 63  
 Caixa Postal, 927 e "2 T" - Tel.: Central-2741

## MONITO SOLENNE



L'OMBRA DI GARIBALDI: - L'eroismo più difficile, ma più bello, è questo!

(Dal Guerrin Meschin - S. Paolo)

Guaraná Espumante



Ciocolata Lacta

Fabbricanti:

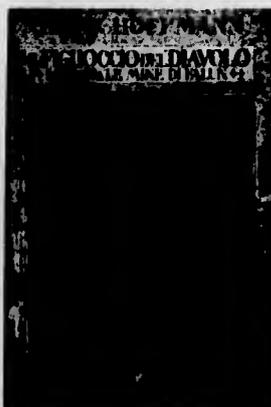
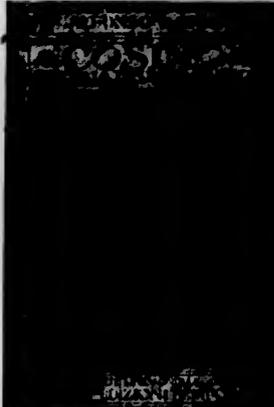
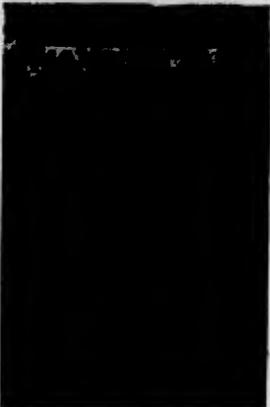
Arroz & C.

Rua Gusmões, 70

S. PAULO

# Strenne di Natale e Capodanno

Colossale assortimento di libri per la gioventù



Prezzo di ciascun volume 1\$500 — Per l'interno 1\$800 (compresa la raccomandazione)

Ordinazioni alla Libreria del "Pasquino" - Via 15 de Novembre, 65 - Caixa 927 - S. Paulo

ANDAR PRAT.  
EST. N.º de RD.

# Casa Azul

Olio, Vernici, Acqua di ragia e Tinte preparate di varie marche.

## Cremonini & Ceccherini

Depositari della rinomatissima tinta "SOLIDOL" - Liquido trasparente per pareti - Bianco per prima mano N. 0 Bianco matto N. 1 - Bianco brillante N. 2 Avenida S. João, 217 - Telefono 2981 cid. - S. Paulo

# ELETTRO-MECCANICA

di Thomas Basile & Irmão

Rua Libero Badari, 211 (angolo José Paulino) - S. PAULO  
Telefono, 3626 centr. - S. PAULO



Completo assortimento di materiali per avvolgimento di qualunque macchina elettrica. Specialisti in avvolgimenti di motori elettrici, dinami, alternatori e trasformatori elettrici di alta e bassa tensione. Riparazioni di qualunque apparecchio elettrico - Comprati e venduti motori, dinami, di qualunque fabbrica.

## "Companhia União dos Refinadores"

S. PAULO

Il Caffè e lo Zucchero

marca "UNIÃO"

SONO I MIGLIORI DELLA PIAZZA

## Casa di Mobili "Goldstein"

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili in tutti gli stili a qualità. Letti di ferro semplici e smaltati. Materasseria. - Tappezzeria, stoviglie, utensili per cucina e altri articoli concernenti a questo ramo.

**Jacob Goldstein**

Prezzi ragionevoli e vantaggiosi

Abbiamo l'automobile a disposizione degli interessati senza compromesso di compra  
Telefonare n. 2113 cidade - Rua José Paulino, 84

**ALFAIATARIA** Importazione diretta di stoffe inglesi - Sempre novità - Lavoro sollecito a perfetto  
DI Antonio Mosca Rua 15 de Novembro, 52, sobr. Tel.: Cid. 3509 - S. Paulo

Non domandate, esigete questo sapone!

OS REI DOS SABONETES



É COMO O DINHEIRO A TODOS AGRADA

Non domandate, esigete questo sapone!

**CASA ALOISE**  
ALFAIATARIA

J. Aloise & Labadessa  
Confecções a capricho  
Especialidade em obras de cinta  
RUA LIBERDADE, N. 53  
Telephone, central 3644 - S. Paulo

# IODARSOLO

Nome legalmente depositato. Per iniezioni e per bocca Il primo preparato di jodo e arsenio

**EFFICACISSIMO** nel linfatisimo, scrofulosi, nelle anemie pre-tubercolari, in quelle dei figli dei sifilitici e dei tubercolotici, nella convalescenza delle malattie delle sirose (pleuriti, peritoniti, ecc.) reumatismo articolare cronico, nella convalescenza di quello acuto, nella malaria cronica ecc. ecc.

**Iniezioni indolori - per bocca gustosissime Tollerate e ben accette anche dai bambini**

Prezzo d'ogni bottiglia Rs. 6\$500 - per l'int. 7\$000  
Sconto ai rivenditori

Fabbricante:  
Laboratorio Chimica Farmaceutica  
**V. Balducci**  
PISA

Rappresentanti per tutto il Brasile:  
**A. GUIDI & Cia.**  
Rua S. Bento, 59, sala 6  
(segundo andar)  
Telef.: Central-3601 - Caixa postal. 1554  
S. PAULO

# REGALI

Per un regalo non è cosa tanto facile, come si crede. E' facilissima invece, per chi si reca alla

## Casa Autopiano

Murino Irmãos & C.

Rua Direita N. 44

dove troverà i più belli e svariati oggetti propri per regali:

**Statuette** di vero bisquit di Vienna (rarità).

**Articoli d'argento in filigrana** - grande varietà.

**Penne Stilografiche** delle migliori marche del mondo.

**Portafoglio** in argento, oro, nichel ecc.

**Porta-cipria** per Signore.

**Profumerie** finissime estere. ecc. ecc.

Tutti articoli di lusso, al massimo buon mercato.

## FOOT-BALLERS E PARTIGIANI

# Caramelle "Bandeirinhas" premiate

(MARCA REGISTRATA)

In vendita ovunque, trovandovi i signori consumatori belli distintivi reclame di tutti i clubs affiliati all'Associazione Paulista di Sports Atletici. - Ai collezionisti degli involucri offriamo premi di valore ad uso sportivo, non essendovi limite di numero alcuno, in modo che facilmente si ottengono le collezioni complete. - Provate e verificherete essere questa marca la migliore esistente sul mercato. Preferita dagli sportsmen e partigiani. Realità nei premi - Le vere favorite.

Companhia Italo-Brasileira de Industrias e Commercio  
Rua Decoleziana, 15 - Telefono Cidade, 1554 - Caixa Postal, 736 - S. PAULO

# Strenne di Natale e Capodanno

Colossale assortimento di libri per la gioventù

COME ORSETTA  
INCONTRO FORTUNA



NOVELLE DI TÈRESAH  
ILLUSTRAZIONI DI ALVARDO TERZI  
R. BEMPORAD & F.  
EDITORI - FIRENZE

3\$500 - interno 4\$000

I RACCONTI DI  
SORELLA ORSETTA



NOVELLE DI TÈRESAH  
ILLUSTRAZIONI DI ENZO CAMELLOTTI  
R. BEMPORAD & F.  
EDITORI - FIRENZE

3\$500 - interno 4\$000

CINEMATOGRAFO POETICO DI  
VAMBA



LE SCENE  
COMICHE

Scenari di Vittoria Suriani  
e Figliani 00 00 00

R. BEMPORAD & F. EDITORI - FIRENZE

2\$500 - interno 3\$000

TÈRESAH  
CANZONCINE

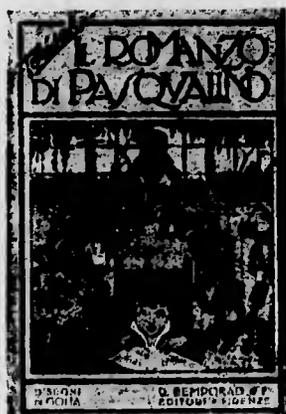


ILLUSTRAZIONI DI ENZO CAMELLOTTI  
R. BEMPORAD & F.  
EDITORI - FIRENZE

3\$500 - interno 6\$000



3\$000 - interno 3\$500



3\$000 - interno 9\$000



3\$000 - interno 3\$50



3\$000 - interno 3\$300



LE FANTASME  
DI ZIA MARIU  
PAOLA LOMBARDO

ILLUSTRAZIONI DI  
ALVARDO TERZI  
R. BEMPORAD & F.  
EDITORI - FIRENZE

2\$500 - interno 3\$000



ZIA MARIU  
PAOLA LOMBARDO

ILLUSTRAZIONI DI  
ALVARDO TERZI  
R. BEMPORAD & F.  
EDITORI - FIRENZE

3\$000 - interno 3\$500



Le pistole  
d'Omoro  
con prefazione di Vamba  
e figure di  
M.B.

Scenari di Vittoria Suriani  
e Figliani 00 00 00  
R. Bemporad & F.  
Editori - Firenze

4\$000 - interno 4\$500



ETTORE  
COZZANI  
LA SIEPE  
DI SMERALDO

R. BEMPORAD & F. EDITORI - FIRENZE

7\$000 - interno 8\$000



3\$000 - interno 3\$500



3\$500 - interno 4\$000



3\$500 - interno 4\$000



3\$500 - interno 4\$000

Ordinazioni alla Libreria del PASQUINO, via 15 de Novembre 63 - Gaiza, 627 - Tel. Central 2741 - S. Paulo



- Prodotto -  
della  
Distilleria  
Bellard

E. Monogrosso e C.  
S. PAULO

**Tapezzeria di José Ghilardi** Rua Barão de Itapetinga, 71  
Telefone. 4891 Cidade - S. PAULO

**Al Calzoi e Negozianti di Cuoiari**

Io sottoscritto avviso la mia clientela che ho trasferito la sede della mia **FABBRICA DI FORME** per il numero 13 della stessa Rua Florencio de Abreu, dove aveva già sede precedentemente a pochi passi dalla sede nuova. Nel mio stabilimento attenderò sempre con l'usata puntualità, le ordinazioni della mia clientela.  
**GIOVANNI FERRO.**

**Ao Leão de Ouro - SARTORIA - Ippolito**

Importazione diretta. Specialità in abiti su misura  
Telef. 2126 Central  
S. PAULO  
Rua S. Bento N. 7-a - Sobr.

**Calzature da uomo**

Buone calzature a prezzi minimi  
Grande vendita alla **CASA YPIRANGUINHA**, senza il bisogno di simulare dei prezzi ribassati.

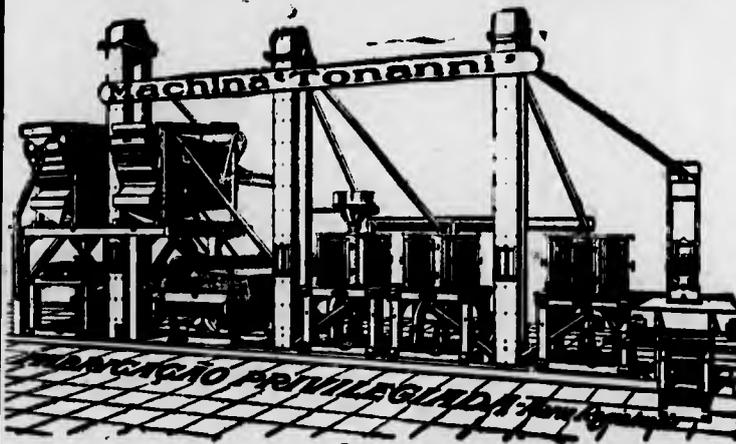
Rua Quint. Bocayuva, 37

**Restaurant**



Il preferite dagli italiani di buon gusto, perché il migliore di Rio de Janeiro, Rua Carioca, 56.

**Per la pulitura del RISO sistema italiano**



con grandi fonderie di ghisa, bronzo e alluminio. Officine meccaniche per la costruzione delle brevettate macchine "TONANNI" per la pulitura del riso con pietre artificiali di smeriglio. Chiedere gratis catalogo e preventivi — ai rappresentanti esclusivi — **Carlos Tonanni & C.**  
Rua Antonio de Godey, 8 - Casella Postale, 1000 - S. Paulo  
Abbiamo sempre pronto in deposito materiale completo per la riforma delle pietre di smeriglio, gomme, ecc., ecc., che vendiamo ai migliori prezzi.

# Strenne di Natale e Capodanno

Colossale assortimento di libri per la gioventù

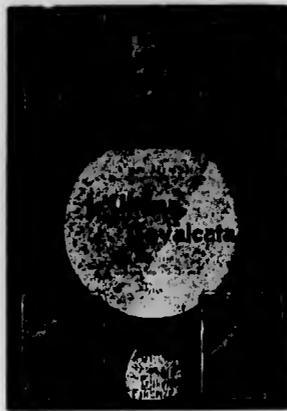
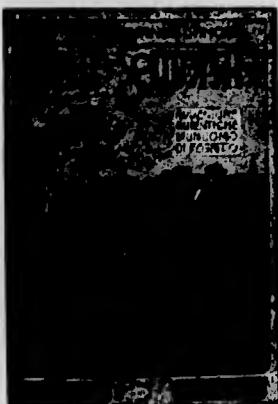


Prezzo di ogni volume: 3\$500 — per l' interno 4\$000



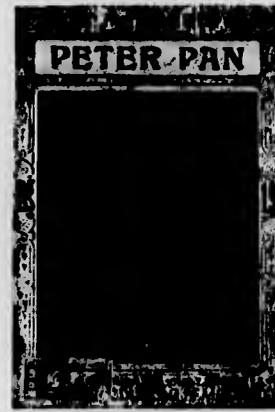
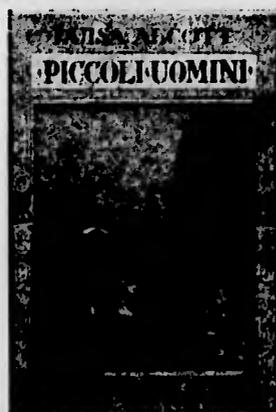
Prezzo di ogni volume: 3\$500 — per l' interno 4\$000

Prezzo di ogni volume: 1\$500 — per l' interno 1\$800



4\$000 — interno 4\$500

Prezzo di ogni volume: 3\$500 — per l' interno 4\$000



Prezzo di ogni volume: 1\$500 — per l' interno 1\$800

Ordinazioni alla Libreria del PASQUINO, rua 15 de Novembro. 63 - Caixa 927 - Tel. Central 2741 - S. Paulo

E' ARRIVATO:

IL

# NUOVISSIMO MELZI

del 1920

---

L'edizione riveduta secondo gli ultimi avvenimenti del **1920** dai Sigg.:

Dott. A. COMANDINI (parte storica)  
Dott. Prof. A. BUTTI (parte letteraria)  
Dott. Prof. G. PERINI (parte geografica)  
Dott. Prof. P. MANFREDI (parte scienze naturali)

- fu **COMPLETAMENTE RICOMPOSTA** in formato maggiore
- consta di pagine **1792** cioè 340 pagine in più delle prime edizioni
- contiene oltre **150.000 voci** riguardanti:

Biografie di uomini politici e di personaggi illustri a tutto il 1920  
Vocaboli della lingua scritta e parlata :: Antiquati e d'uso toscano  
Sinonimi e Neologismi  
Termini e notizie di Scienza :: Astronomia :: Geografia :: Geologia  
" " di Mineralogia :: Zoologia :: Antropologia  
" " di Storia :: Letteratura :: Mitologia :: Arte

- ha intercalato **16** Tavole a colori :: **51** Carte geografiche  
**93** Tavole di Nomenclatura :: **4550** Illustrazioni
- registra gli ultimi dati statistici .. .. .
- riassume la cronistoria della grande guerra con 4 carte dimostrative

---

**Prezzo 15\$000 - Interno 16\$500**

Abbonamento al "Pasquino Coloniale" 1921, con diritto al NUOVISSIMO MELZI, 25\$000, interno 26\$500

Libreria del Pasquino Coloniale - Rua 15 Novembro, 63

Per le feste di Natale e  
Capodanno preferite gli  
**Spumanti Gancia**

La Gran Marca Italiana

- Gancia' Extra Dry
- Gancia' Gran Alimento
- Gancia' Asti Spumante

dei

**Fratelli Gancia & C.**

(Canelli Italia)



Vermouth 'Gancia'

Chinato 'Gancia'

Passito 'Gancia'

Vini Fini 'Gancia'

Agente: **EMILIO AJROLDI**  
S. Paulo - Rua Quatino Bocayuva No. 4 - Caixa Postal 907  
Rio - Rua Gonçalves Dias No. 30 - Caixa Postal 2171

La cura radicale e positiva della

**RIMEDIO SOVRANO!**

# Gonorrrea con l'uso della "Blenolina"

**e delle Capsule Antiblenorragiche N. 24**

La "BLENOLINA" è un rimedio meraviglioso nella cura della "gonorrrea" acuta e cronica e per tutte le malattie veneree. Elimina le manifestazioni esterne, estingue completamente i germi dell'infezione cura in pochi giorni i danni causati dalla malattia. La "BLENOLINA" ha dato prove ben chiare delle sue proprietà curative. **SPECIALMENTE NEI CASI DI MALATTIE CRONICHE**, infezione di molti anni, curandola radicalmente in pochi giorni. Le "CAPSULE ANTI-BLENORRAGICHE N. 24" sono d'un effetto sorprendente nella cura della GONORREA, cistite, colite, vescicale e infiammazione della vescica, non contenendo né sali, né utropine, ed azzurro di nilene, urabe, sandalo e né olio di copaiba, che fanno tanto male all'organismo. Specialmente allo stomaco, giacché sono un eccellente preparato nazionale, senza rivali e che non produce disturbi digestivi, anzi li evita data la sua azione stimolante. Questi prodotti si trovano in vendita nelle primarie Farmacie e Drogherie e nel Deposito Generale:

**PHARMACIA e DROGHERIA CASTIGLIONE — Rua Santa Efigênia, N. 110 — S. PAULO**

## Frigorifico "A Sul-Americana,"

Della Pasqua, Duvina & C.<sup>ia</sup>

MONTE VENETO - Rio Grande do Sul

Filiale: Rua do Seminario, 8<sup>a</sup> - Telef. 3474 Cid. - S. PAULO

Indirizzo Telegrafico: — SULMERINA



Code: — RIBEIRO

MARCA REGISTRATA

Presentata nelle Esposizioni di Porto Alegre, 1916 — Pelotas e Rio de Janeiro 1918 :: ::

Grande fabbrica a vapore di prosciutti, mortadella, salami, pancette affumicate, capocollo. Deposito di formaggi e altri prodotti. Vero strutto di maiale, qualità finissima :: ::

## CINGHIE "MAMMUTH"

Senza rivali

**Per la sua confezione  
Resistenza  
e Durabilità**

Sono gli stessi consumatori  
che lo dicono

Unici Agenti in tutto il Brasile

## Holmberg, Bech & C.

SAN PAULO - RUA LIBERIO MADRUGA N. 169

RIO DE JANEIRO - RUA S. PEDRO N. 106

TOMCO DOS NERVOS,  
DO CEREBRO E DOS MUSCULOS  
**GOTTAS PHYSIOLOGICAS**

SILVA ARAUJO

(Guaraná-Iodo-Kola-Arcoñico)

Il ritrovo degli Italiani in Santos

E' IL GRANDE HOTEL  
**Washington**

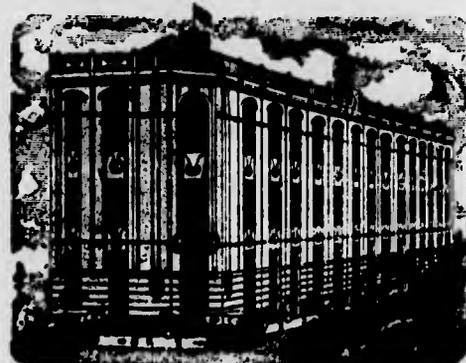
— DI —  
Giuseppe Lauriti

Tutto il «confort» moderno. Servizio di «Restauranti» di prim'ordine.

Praça da Republica, 68

TELEF. 419

Dirimpetto alle Dogane



# IL PASQUINO COLONIALE

## L'ACCORDO



## DI RAPAGGO

Vittorio! S'erge il gran ricordo intatto  
tra il Piave e l'Alpi sul solcato piano  
e ancora il cuor ne trema stupefatto  
d'ogni italiano.

Faticarono invan pigmei vigliacchi  
per offuscar quella raggianti gloria,  
per annebbiarne dentro i cuori stracchi  
l'alta memoria,

la incepparono invan errori e ambagi  
di governi, utopie fumide, sfoghi  
di fazioni e stupidi asti malvagi  
di demagoghi:

meglio rifulse sui fangosi flutti  
essa col campo del suo buon metallo.  
E ne cogliemmo i pur tardivi frutti  
ora a Rapallo.

Serrato sul Nevoso il suo confine  
conteso, nella candida cintura  
dell'Alpi ora l'Italia posa alline  
forte e sicura.

Di là, vagheggi il barbaro a sua posta  
(se mai risorga) le pianure opime:  
nulla oserà contro la forza opposta  
di quelle cime.

Pur, dolorosi, il largo soffio amaro  
del mar ci reca disperati gridi,  
e chiamano e invocano al più caro  
dei nostri lidi...

Oh non è sordo, a chi così c'invoca,  
nessun cuore, fratelli di Dalmazia,  
e più addentro ci stringe quella fioca  
voce che strazia!

Ma... Se l'angoscia oggi vi preme oscura,  
non disperate! Chè il destino è scritto:  
lenta è la storia, lenta ma sicura  
per il diritto.

O fratelli, è la Madre che vi prega:  
e non imprechi il vostro cuor di figlio  
se virilmente, pel domani, piega  
oggi all'esiglio!

L'esempio oggi vi sprona e vi rincora  
di Colui che più v'ama. Pel coraggio  
fu grande, ma più grande non è ancora  
pel suo cuor saggio?

Il suo ferrèo cuor garibaldino,  
che oggi rinnova il sacrificio prico,  
singultò: ma sicuro del destino,  
disse: «Obbedisco».

(Dal *Guerrin Meschino* di Milano).

## Da una settimana all'altra

Il senato a grande maggioranza ha approvato ed il Re d'Italia ha sanzionato il Trattato di Rapallo tra l'Italia e la Jugoslavia.

Questo Trattato accolto benevolmente ed approvato con facilità, o meglio, senza rilevante opposizione dalla Camera bassa, fu invece oggetto di viva opposizione in seno alla Camera alta, dove andò d'incontro a ripetute peripezie, essendo interrotta e ripresa la discussione con minaccia di naufragare. Venne alla fine approvato a grandissima maggioranza ed il giorno dopo sanzionato dal capo supremo del potere esecutivo. Di modo che esso è oramai diventato legge per l'Italia.

Lo stesso non è ancora stato fatto da parte della Jugoslavia, dove esso fu bensì approvato dal potere esecutivo, ma non dalla costituente che su di esso non si è ancora pronunciata. Anzi contro di esso si è venuto creando una viva opposizione in una parte del paese, si da far dubitare intorno alla sua approvazione.

Croati e sloveni, infatti, sono apertamente contrari a questo Trattato, minacciando di ribellarsi e staccarsi dal nuovo stato, qualora si pretendesse loro imporre le condizioni in esso contenute. Ed è del resto spiegabilissima, questa opposizione.

Dei tre elementi che costituiscono il novello stato della Jugoslavia, serbo, croato, e sloveno, il primo è predominante.

E questa predominanza trovò natural-

### ACQUA FELSINA Casamorati di Bologna

La più antica, la più igienica, la più  
deliziosa delle acque da toilette

Agente esclusivo: **Luigi Melai**

Rua do Carmo, 19, - S. PAULO

mente il suo riflesso nel Trattato; perché mentre la Jugoslavia ottenne condizioni favorevolissime nell'Adriatico meridionale, lungo la costa dalmata, dove predominano i serbi, tanto da lasciare scontenti gli italiani e provocare le proteste dei nazionalisti nostrani; queste condizioni sono assai meno favorevoli al nord, dal Quarnaro in su, lungo la catena delle Alpi, dove oltre all'aver creato confini strategicamente favorevoli all'Italia, questi rinchiodano al di qua, sotto il governo italiano, parecchie centinaia di migliaia di sloveni e di croati.

Fatto questo inevitabile. Zone grigie ne esistono dappertutto. Anche sulla costa dalmata numerosi gruppi di italiani son rimasti soggetti alla Jugoslavia. Con la differenza che mentre al nord i sacrificati sono sloveni e croati, al sud i favoriti sono i serbi.

Questa diversità di trattamento ha prodotto nello stato novello un profondo dissidio che minaccia gravi conseguenze, prima di tutte la non approvazione del Trattato.

Quali le conseguenze se ciò avvenisse? I nazionalisti lo desiderano, lo sperano, perchè ciò metterebbe l'Italia, in condizione d'applicare il Trattato di Londra e quindi di occupare tutta la Dalmazia. Ma ciò potrebbe avvenire senza pericolo di provocare gravi minacce di nuove conflazioni, mentre non sono ancora rimarginate le ferite delle precedenti, mentre l'Italia ha tanto bisogno di tranquillità per rifare le proprie forze? Eppoi, l'occupazione della Dalmazia non creerebbe un irredentismo jugoslavo contro l'Italia?

Il nostro paese che attraverso a tanti reali e pretesi errori ha in queste trattative di pace dimostrato un così nobile ed alto senso del diritto, non deve deludere con un passo sbagliato una delle più belle pagine della sua storia. Il principio di nazionalità che l'ha guidata nelle trattative sino ad oggi, le sia di guida ancora in quest'ultimo passo, e la Patria nostra si sarà dimostrata la vera grande madre del diritto, degna della sua tradizione.

E si sarà aperta la via ad una conquista molto più sicura di quella data dal dominio diretto: la conquista data dall'influenza economica e morale.

Una notizia trasmessaci dal telegrafo ha fatto palpitare e fremere di timore il

cuore di tutti gli italiani: la notizia che la marina da guerra avesse defezionato e fosse passata dalla parte di Gabriele D'Annunzio.

La notizia fu prontamente smentita e tutto tornò tranquillo. Sarebbe così tutto finito e finito bene, come una vecchia commedia, se il fatto non fosse profondamente indiziale, anche, e forse soprattutto perchè si è ripetuto parecchie volte.

Dalla proclamazione dell'armistizio in qua, l'Italia è stata fatta segno ad un'incessante campagna di false notizie e di calunnie. Ogni volta che essa si è trovata in qualche momento difficile o delicato non è mancata mai la notizia inventata che venisse ad aumentare queste difficoltà. Ora era la rivoluzione e la guerra civile che dilaniava questa o quella regione italiana, ora era il bolscevismo invadente e dilagante, ora era un pronunciamento militare, una congiura, ora un attentato. Oggi è venuta la volta della defezione della flotta.

E quel che è peggio si è che queste voci caluniose parlano quasi sempre dai nostri alleati e, diciamolo pure, soprattutto da quella Francia che tanto a noi deve della sua salvezza.

Se ciò è doloroso, profondamente doloroso, non è però sufficiente per farci pentire di quanto abbiamo. Poiché se colla sua azione l'Italia ha salvata la Francia, ha nello stesso tempo salvata la

FAC. SIMILE DELL'ETICHETTA  
DELLA TANTO RINOMATA

## Acqua di Felsina

Casamorati di Bologna



la più antica

la più igienica

la più deliziosa

## delle acque da Toilette

Concessionario escl. **Luigi Melai**

Rua do Carmo N. 19

Telefono: 3658 Central

## PASTA DENTIFRICA



Concessionario esclusivo  
per l'America del Sud - **Luigi Melai**

Rua do Carmo, 19 - S. PAULO

Telefono: Central, 3658

Le Cigarelle Lipton  
 più eleganti di S. Paulo  
 usatele  
 "Lipton"  
 profumate tentatore

libertà, e questo è patrimonio pure nostro, del quale dobbiamo essere gelosi custodi.

Né un atto d'ingratitude deve farci pentire del bene compiuto.



E poiché siamo colla Francia restiamoci ancora qualche minuto.

Pare che per ragioni di politica internazionale, specialmente di politica orientale la Francia sia disposta a rimandare il ristabilimento della sua ambasciata presso il Vaticano.

Consideriamo il fatto esclusivamente dal punto di vista italiano.

In opposizione alla politica bonapartista e reazionaria la Repubblica Francese aveva abolita la sua rappresentanza presso il Vaticano. Né poteva essere diversamente. Una Repubblica libera-pensatrice, atea, non poteva, senza venir meno alla sua coerenza mantenere la sua rappre-

sentanza presso il Vaticano, il più genuino rappresentante del conservatorismo e della reazione. E questa linea di condotta la Francia mantenne anche in momenti in cui i rapporti coll'Italia non erano dei più cordiali.

Venne la guerra. L'Italia, senza obbligo alcuno, accorse in aiuto alla sorella latina.

## CESTA DI NATALE E CAPO D'ANNO

Approssimandosi le feste di **Natale e Capo d'Anno**, i proprietari della **Confezioneria Fasoli** avvertono i loro stimati clienti che in vista della grande richiesta ed accettazione avuta negli anni scorsi dalla **Cesta di Natale e Capo d'Anno**, hanno organizzato anche quest'anno un'elegantissima Cesta, che certamente costituirà il miglior regalo per le prossime feste.

Accettando fin d'ora le richieste cui cui i signori clienti si degnarono di onorarli gli stessi rimangono avvisati che per evitare imitazioni, la **Cesta di Natale e Capo d'Anno** è stata registrata presso la Giunta Commerciale di S Paulo, sotto il numero 4183.

la salvò colla sua pressione sulla fronte sud-est, la salvò colla sua vittoria, e dopo tutto ciò la Francia per tutta risposta pretende ristabilire i rapporti diplomatici col più accanito ed indiscutibile nemico dell'unità e dell'indipendenza italiana.

E per fare ciò si dovette arrivare ad un governo radico-socialista, ad un governo massone, libero pensatore, ateo, materialista...

Oh come certi fatti nauseano.

La politica ecclesiastica odierna della Francia si riabbraccia a quella politica che nel 1849 coi *chassepots* dell'Oudinot schiacciava fuori Porta S. Pancrazio i Garibaldini, soffocava la gloriosa Repubblica Romana, e rimetteva Pio IX fuggito a Gaeta sul trono Pontificio.

### E. P. E.

In altra parte del giornale, i lettori hanno sicuramente notato un annuncio del titolo abilitato E. P. E., che senza leggere il resto resterebbe sempre inesplicabile. E' nell'interesse di tutti, invece, leggere quell'annuncio fino in fondo, per spiegare l'arcano e sapere che Eleganza, Perfezione, ed Economia sono i tre principali pregi degli abiti su misura eseguiti dalla ditta "Emporio Italiano, dai Sign. Lombardi, Dell'Arlinga e C. in via General Caruato, 73-A.

### Chianti stravecchio "Nencioni"

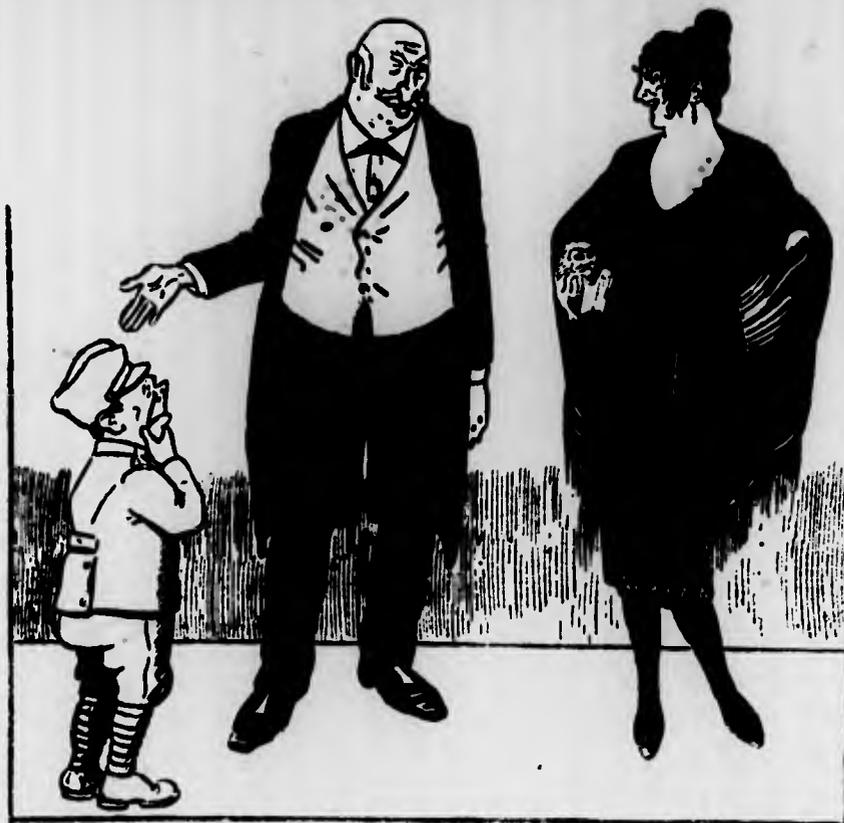
Marcia assolutamente superiore

Agente Esclusivo: **LUIGI MELAI**  
 Rua do Carmo, 19 - S. PAULO

### Resistenza ad oltranza

Gli ultimi telegrammi giunti dall'Europa assicurano che D'Annunzio capo della Reggenza del Carnaro, non vuol riconoscere a nessun costo il trattato di Rapallo ed è disposto a resistere anche colla forza a qualsiasi intimidazione o pressione del governo italiano. Tutte le persone di buon senso dovrebbero imitare il grande poeta e soldato, nel non riconoscere altra ditta più barata in S. Paulo, all'incirca della **CASA GAGLIANO**, che sta procedendo, con somma simpatia del pubblico, alla liquidazione di tutto il suo immenso e variato stock di merce.

## La ratifica del Trattato di Rapallo



GIOVANNINO (alla Dalmazia): — A Rapallo vi abbiamo destinato questo marito.  
DALMAZIA: — Ma non lo voglio "nem'a pau".  
GIOVANNINO: — Per adesso tienti. Più tardi provvederemo... alla legge sul divorzio.

## L'amicizia italo-croata

La convenzione di Rapallo, oltre al merito di far cessare le noiose polemiche fra imperialisti e rinunciatari, ha avuto quello di far nascere e prosperare, in pochissimi giorni, l'amicizia italo-jugoslava.

I rispettivi Governi stanno mettendo in carta un'alleanza formale, mercè la quale l'esercito croato sarà a nostra disposizione ogniqualvolta l'Inghilterra o la Francia oseranno pestarci un callo.

Viceversa, l'esercito italiano sarà a disposizione del regno serbo-croato-sloveno per l'arrotondamento del medesimo mediante la conquista dell'Albania, della Bulgaria, della Grecia, della Romania, dell'Ungheria e dell'Austria.

Ma questo riguarda il futuro. Quanto al presente, le manifestazioni di amicizia, fra i due popoli che sino a ieri si guardavano in cagnesco, sono già diventate

frequentissime. In Italia, il *consommé*, nei ristoranti di lusso e nelle case dei pesci-

**Prof. Dott. L. MANGINELLI**

Professore nella Facoltà di Medicina di Roma  
Medico negli Ospedali e nel Policlinico di Roma  
Malattie delle

**Stomaco, Fegato e Intestino**

Rua Anhangabahù, 22 - Telef.: Cid.6141  
dalle ore 2 alle 5 pom.

cani, non si fa più se non immergendo delle cartele di sego nella pentola d'acqua bollente e salata. Ed è considerato molto *chic* il servirsi, fra italiani, di espressioni tolte dal linguaggio croato. Per esempio, chi entra in un salotto, mentre bacia la mano alla padrona di casa, le dice a mezza voce: «Porca taliana!». Nelle famiglie e nelle scuole, i bambini non si correggono più se non col bastone; e la stessa forma hanno preso i rimproveri rivolti alle persone di servizio. A Roma fu proposto di intitolare piazza Boroëvic l'attuale piazza di S. Pietro; ed è opinione diffusa che ben presto, a Milano, la via Solferino sarà chiamata via Trumbic.

Ci consta che in Croazia avviene qualche cosa di simile. Per italianizzarsi rapidamente, quel Governo non fa più nulla, se prima non ha ottenuto l'assenso dei socialisti. Gli operai scioperano quattro giorni alla settimana e lavorano complessivamente sei ore negli altri due. A cura degli impiegati postali, tutte le lettere sono gettate nella Sava o nel Danubio. E un professore dell'Università di Zagabria si è accinto a scrivere, in terzine croate, una nuova Divina Commedia.

## Re Costantino sul Trono di Grecia



COSTANTINO: — «Ci siamo e... a dispetto della Francia e dell'Inghilterra, ci resteremo.»

DOTTOR

**Luigi Cesare Pannain**

Chirurgo dentista  
dell'Ospedale Umberto I

Rua 15 de Novembre, 6, sala 4  
Telefono Central 1959

**Chinina Casamorati**

Insuperabile contro la caduta dei capelli

Agente esclusivo: **LUIGI MELAI**  
Rua do Carmo, 19 - S. PAULO

**Ancora la famosa legge**

Il nostro *assiduo* della scorsa settimana ci ha diretto un'altra lettera che noi, con le solite riserve ci affrettiamo a pubblicare tenennando.

*Caro Pasquino,*

ieri in piena rua Quindici sono rimasto vittima di un'aggressione quasi brutale. Un mio ottimo amico -- che è sulla strada anche lui di diventare un "graudo", di quel grossi da quando si è messo a lavorare per conto proprio -- mi ha affrontato ed avendo riconosciuto in me -- dal callo del piede sinistro -- l'autore della lettera apparsa nell'ultimo numero del "Pasquino", a proposito delle scuole, me ne ha detto di tutti i colori...

Il mio amico, antico viaggiatore di commercio, conosciuto in tutto lo Stato, antico piazzista di una grande Casa Italiana e recente commerciante importatore, è il prototipo dell'italiano patriota, fino alla punta del capelli, fino al fondo del cuore, patriota a fatti e non a parole, geloso come un turco per tutto quanto riguarda l'italianità; capace di dare senza tanti complimenti o tanti tenennamenti un sacco ed una sporta di cazzotti a chiunque offenda i suoi italianissimi sentimenti.

Io, senza avergliel offesi, ho corso questo pericolo giusto ieri. Quasi quasi mi strozzava per aver sostenuto tutta la convenienza della colonia italiana di mantenere l'agitazione per le scuole italiane nei limiti più moderati che sia possibile e di rinunciare addirittura a qualsiasi agitazione una volta che si abbia la certezza che non ostante la legge da tutti

**La ratifica del Trattato di Rapallo**



GIOLITTI: -- La matassa adriatica era parecchio arruffata, ma io te l'ho dipanata.  
ITALIA: -- Ma ci sono rimasti parecchi "nodi".  
GIOLITTI: -- Calma e sangue freddo! A suo tempo anche quei "nodi" verranno al pettine!

**La crisi ed il governo**



IL COMMERCIO: -- Ho già capito! Come nel "Trattato", prima di decidersi a correre a salvarmi ci metterà un secolo...

deplorata, le scuole italiane potranno funzionare lo stesso.

Eppure io insisto su questo, anche a costo di una nuova sfurlata del mio amico, ed insistendovi ho la coscienza di compiere opera assai più utile di quella che vorrebbero compiere gli schiamazzatori del "Piccolo".

Molte volte la diplomazia ha servito ad evitare delle guerre; molte altre le ha vinte addirittura senza farle. La diplomazia ha la sua principale ragione di essere nell'opera di armonia che dovrebbe compiere. E' vero che spesso la diplomazia fa il contrario, ma questo non ha nulla a che vedere col nostro caso. In questo la diplomazia è intervenuta (intendiamo noi non mi riferisco, per l'amor di Dio, all'azione diplomatica ufficiale, ma alla diplomazia nel significato figurato della parola, cioè all'arte diplomatica degli interessati nella questione) ed è intervenuta con pieno successo. Ha ottenuto quello che voleva: la garanzia che la legge resterà lettera morta.

Che si vuole di più? A che andare a rompere le scatole al prossimo più o meno cri-

**Le persone chicc usano solo i Prodotti Leda**

- Leda SAPONETTE, insuperabile per la toilette
- Leda CREME, al latte di mandorla, abbellisce la pelle
- Leda LOZIONE, di profumo gradevole, per le persone eleganti
- Leda TALCOL-BORICATO, per l'igiene dei bambini

**AVV. N.** Non confondete i prodotti LEDA con delle imitazioni, esigete sempre la MARCA LEDA in tutte le principali case di profumerie, Farmacie e Drogerie

# Sociedade Commercial Italo-Americana

Capitale realizzato Rs. 1.000.000\$000

Casa di compere: Milano - Manchester - Nuova York.

Importazione ed esportazione - per conto proprio e di terzi.

Accetta richieste per l'importazione diretta di qualunque articolo dall'Italia, Inghilterra, Stati Uniti, ecc. Alle migliori condizioni dei rispettivi mercati.

Sede: S. PAULO - Rua Libero Badaró, 109 - Casella 125 - Tel. Cent. 4299  
Filiale: RIO DE JANEIRO - Rua da Candelaria, 69 - Casella, 1264 - Tel. Norte 6486

Indirizzo telegrafico - ITALAMERIC

stiano? A che creare arti, ripieghi? A che offendere insensibilità?

Ma — si dirà — l'anno — questo non risolve definitivamente la questione. Le scuole resteranno sempre sotto la minaccia, il pericolo, ecc. ecc.

Anzitutto io non credo a questo pericolo. Ma anche a volerlo ad ogni costo ammettere, oh Dio Santo, anche il più cretino, il più imbecille, il più idiota dei redattori del "Piccolo", potrebbe farsi facilmente questo ragionamento:

Se fra un anno, o due, o tre, o dieci volessero applicare la legge, ebbene faremo allora quell'agitazione che si vorrebbe ad ogni costo fare ora!

I risultati non potrebbero essere diversi allora da oggi, con la differenza che oggi ci troviamo di fronte a buone disposizioni, a reali premesse, a formali impegni che non conviene, con un'azione inconsulta, a nessun costo annullare. Questo, anche senza avere la privativa del buon senso, mi pare che sia ragionare con la testa fra le orecchie.

Si capisce, però, che chi ha bisogno, od anche solo smanìa, di conquistare facile popolarità, poco possano premere i veri e reali interessi della scuola italiana e della colonia italiana.

ASSIDUO

Confessiamo che stavolta, con tutta la buona volontà di fare una riserva a questa lettera, non ci riusciamo.  
N. d. R.

## Per carità, datemi un calcio nel sedere!

(Colloquio di Barba)

... La va male, irrimediabilmente male. La sorte mi perseguita. Quella sfortuna che nel passato ho sempre riversato sugli altri, ora ricade su di me stesso e minaccia di travolgermi, di seppellirmi.

Oramai non me ne va più una bene. Mi metto a difendere una causa e questa è senz'altro perduta. Prendo a combattere un individuo e questi cammina di trionfo in trionfo. Avevo preso il defunto Baroli sotto la mia protezione ed il poveretto dopo pochi mesi ha dovuto andarsene da S. Paolo, come tutti sanno, senza un cane che lo accompagnasse alla stazione. E quasi non bastasse, dopo pochi mesi arrivava la notizia della sua morte.

M'ero messo a combattere, a denigrare, ad infamare il comm. Mercatelli, ministro di Italia a Rio de Janeiro, ed ho continuato a farlo per qualche anno, nella speranza di metterlo in cattiva luce presso il patrio governo. Ma né egli, né il governo mostrarono di accorgersi del mio schiamazzo. Rimase a Rio fin che gli parve e piacque, e quando ne fu stanco se ne ritornò a Roma. Cercavo di far credere che quello fosse un richiamo voluto dal governo per punirlo di non aver mai dato ascolto alle mie osservazioni; quand'ecco che quel cane ingrato di Giolitti, che io pochi giorni prima avevo chiamato salvatore della patria, senza chiedermi il permesso, senza neanche avvisarmi, me lo nomina governatore, vice-re, il diavolo che se lo porti, della Libia.

Per fare dispetto a Funfulla mi metto a

fare gli elogi del conte Bosdari, che prima avevo combattuto. E signori che il governo richiama di punto in bianco Bosdari, ehe, per di più, perde la madre.

Ora, per coimo di sventura, mi capita la batosta delle scuole. Credevo mi fosse cascato il cielo sui maccheroni. Il governo Statale fa una legge contro l'insegnamento delle lingue straniere. La Dante si desta dal letargo in cui giaceva, promuove un'agitazione, si comincia a gridare, la Educazione e Progresso grida più forte della Dante, si chiamano a raccolta tutte le associazioni italiane, si minaccia un'agitazione fra gli italiani di tutto lo Stato...

E' venuto il momento buono — dico allora fregandomi le mani — griderò più forte di tutti, mi mostrerò più fervente italiano di tutti, mi metterò in vista, mi acquisterò simpatie o, quel che più importa, nuovi abbonati... Siamo appunto alla fine dell'anno...

Ma eccoti che improvvisamente, contro ogni aspettativa, la Dante sospende ogni agitazione, non parla più, spegne i lumi e buona notte. Ed io rimango lì, solo, a baciare al vento come un alocco, come sempre, ed invece dell'eroe, faccio la figura dell'imbecille; invece di commuovere le mie grida fanno ridere!

Ma questo è *guignol*, è gran *guignol* addirittura. Bisogna reagire. E reagire energicamente, in modo rumoroso, in modo tragico, se non voglio che tutto sia perduto (*prende la barba nella sinistra e pensa. Dopo un po' di tempo*) Ma cosa si fa? Che via prendere? (*nuova pausa*)

(*battendosi la zucca*) Oh! ho trovato! Mi faccio bastonare! (*rivolgendosi al pubblico*) Che cosa avete da ridere? Vi pare strana la mia trovata? Ma pensate che farai bastonare per uscire da un impaccio simile è cosa da nulla? Mi son fatto bastonare tante volte per molto meno! Signori. Mi faccio bastonare. Ed ecco come:

Il mio giornale non è letto che da quella mezza dozzina di creditori che ogni giorno sperano trovarvi la notizia che ho guadagnato al bicho e che quindi saranno pagati. Ma lo fletterò che è letto da molti, anche dai brasiliani, contro i quali scriverò parecchie insolenze. Manderò poscia questi numeri con le insolenze segnate in rosso ad alcuni studenti. E questi, sempre pronti a fare *ca-gnara*, organizzeranno una dimostrazione contro il giornale e contro me, un *enterro*, magari. Al primo rumore io fuggirò mettendo la pelle in salvo; gli studenti entreranno, spezzeranno, bruceranno quei due tavoli zoppi, quelle quattro seggiole sgangherate che formano l'arredamento della mia reda-

zione, ed io poscia muoverò lite al governo e me il farò pagare come nuovi, me li farò pagare dieci, cento volte il loro valore reale.

Che cosa c'è di strano in ciò? Nulla. Non l'hanno fatto altri prima di me? Non l'ha fatto Rotellini? Fortunato lui! Gli hanno rotto un vetro e rigata una porta ed ha avuto sedici contos d'indennizzo. Ma se Rotellini con due sole dita di pizzo melfatofelico ha avuto sedici contos d'indennizzo, che cosa non avrò io con mezzo metro di barba? (*fregandosi le mani*) Almeno dieci volte tanto dovranno darmi.

(*guardando verso largo San Francesco*) Venite, adunque, venite, signori studenti, che io non vi temo. Amico sì, ma non servo lo vi sono. Io vivo in casa vostra, è vero, signori brasiliani; ma c'è non mi lega ad alcun dovere di gratitudine. Anzi la gratitudine d' avete sentirla voi per chi vi onora con tanta barba e tanto sapere.

Non vi muovete adunque? Non vi sentite commossi, offesi dalle mie provocazioni? Non avete sangue nelle vene? (*attesa affannosa*) Non si muovono! (*gridando forte*) Ma non avete capito che l'unico modo di lavare l'onta delle mie offese è quello di *empastelar*, distruggere il mio giornale?

(*dopo lunga e penosa attesa, non essendosi mosso neanche un cane, Barba grida disperatamente*) Ma se non lo fate per altro, fatelo almeno per compassione di un povero dere litto, salvatemi: datemi un calcio nel sedere! (*cade esausto, senza speranza. Cala il sipario*).

## Mentre matura l'una, l'altra spunta

Con la vittoria palestrina, la coppa Città di San Paolo, si è alloggiata, per un anno nel salone dei trofei del Palestra Italia. Per un anno solo, intendiamoci.

Perché se i baldi difensori del Club tricolore ne vorranno il possesso definitivo, molto filo dovranno torcere ancora. Mentre un trofeo che deve suscitare ancor di più il desiderio della vittoria, è quello maestoso, che l'Unione Viaggiatori Italiani, con gesto da signore, ha voluto offrire, per essere disputato, il 2 Gennaio, col forte scaglione del C. A. Ypiranga. Noi sappiamo che l'Ypiranga si è allenato, e continuerà ancora i suoi esercizi perché vuole assolutamente vincere la coppa.

Formica ha promesso di ripetere la *fazanha* di 6-1. Noi però ne dubitiamo.

E se è vero che il Palestra se la gode, dormendo pacificamente sugli allori conquistati, mentre gli altri si preparano sinceramente è anche vero che il Palestra è il Palestra.

Intanto per questo scontro se ne dicono tante, che a volerle raccogliere tutte, non basterebbero due pagine del "Pasquino". C'è chi dice che Arturo abbia sciolti i suoi impegni col C. A. Paulistano e che ritorni agli antichi amori nell'Ypiranga riocinando la sua antica posizione il 2 Gennaio. C'è chi dice sia giunto dall'Italia un colosso, che farà, per l'occasione, il suo debutto nelle file palestrine.

Tante cose si promettono, che, se son rose, lo vedremo fiorire quel giorno al Parque Antartica. Intanto chi vuol vedere la meraviglia, passi innanzi alle vetrine della Casa Miche!

== A GRANDE NOVIDADE ==



**BALAS**

EU TENHO I... EU QUERO!

**ALMOFADINHAS**

Com muitos premios

**G. Fincato, Filho & Co. - Rua Prates, 42 - Caixa 293 - S. PAULO**

## I REDUCI ALL'ASSISTENZA

Riceviamo... come al solito, da un nostro, sconosciuto assiduo, che all'occorrenza è capace anche di non dire il suo nome, la seguente lettera a proposito delle nitide decisioni prese all'Assistenza Civile.

Inutile dire che sottoscriviamo con tutte le nostre quattro mani la lettera che noi stessi abbiamo inventata:

*Caro Pasquino,*

All'Assistenza Civile hanno affidato alla Società del Rednei la distribuzione dei fondi destinati a sussidiare le vedove e gli orfani dei caduti in guerra.

Questa misera che ha fatto arricchire il naso a qualcuno, io, modestamente, la trovo più che opportuna, anzi la trovo addirittura geniale.

Un amico mio, feroce scettico, mi diceva ieri: — Così almeno fra una settimana sarà tutto liquidato e non se ne parlerà più!

Il mio amico è in grave errore. Effettivamente, con questa decisione, una cosa viene liquidata, ma non è quella che egli intendo. Viene liquidata una situazione noiosa, petulantante, antipatica, contraproduttiva per la quale i rednei — tenuti finora lontani con diffidenza — dall'amministrazione di quei fondi, vivevano, si può dire, in continua guerra aperta contro il console, contro l'Assistenza, contro la colonia ecc. ecc.

Ho detto diffidenza: la parola è brutta ma essa risponde alla realtà.

Attorno ai reduci s'era creata realmente questa diffidenza per colpa esclusiva di pochi disgraziati — chiamiamoli così — che della loro qualità di reduci (e spesso non lo erano nemmeno!) abusavano troppo per chiedere, per imporre, per reclamare, ciò che spesso era anche al di là del diritto e della legge e della logica.

Pochi simili rednei sono stati più che insufficienti per gettare il discredito sui molti che non ne avevano colpa né peccato; che ritornati dall'aver compiuto il loro dovere, hanno ripreso il loro lavoro pacificamente.

L'Associazione dei rednei ha avuto però il merito di intervenire a tempo a limitare gli abusi e le ingiustificate proteste, stabilendo anzitutto le singole posizioni dei rednei, facendo una energica opera di separazione. Ed oggi raccoglie i primi frutti.

Si deve senza dubbio a questo atteggiamento dell'Associazione se l'Assistenza ha creduto di affidare il delicato incarico di distribuire i fondi per le vedove e gli orfani dei caduti in guerra.

Adesso tocca all'Associazione dimostrare che non è indegna — e non lo è — dell'incarico affidatole.

Io sono siero che se prima v'era del rigore nella distribuzione dei sussidii, d'ora in avanti ve ne sarà ancora di più: che se prima era possibile che l'Assistenza cedesse in inganni, in equivoci, in abusi involontari, adesso ciò non potrà più accadere.

L'Associazione per il suo buon nome, per la nobiltà della missione che deve compiere, saprà ben controllare, saprà bene studiare ogni posizione in modo che a nessuno sia le-

**CARAMELLE "SPORTSMANS"**  
 Marca Registrata per tutto il Brasile

Queste caramelle sono le uniche che possono portare impresso nell'involucro il ritratto dei migliori foot-ballers di S. Paolo - Sempre novità la regala ai collezionisti degli involucri - Sono indiscutibilmente le migliori e le preferite dagli amanti dello Sport. - Rifiutare le imitazioni sempre pregiudiziali ai signori commercianti e consumatori.

**GRECHI & COMP. - VIA DE' MARMONTO, 35-37 - TEL. 750 0002 - Casella, 1927 - S. PAOLO**

cito profittare di aiuti, di appoggi cui non abbia diritto.

Con questa convinzione io mi rallegro con l'Assistenza Civile per la decisione presa e con l'Associazione dei Rednei per la prova di fiducia e di considerazione che ha ottenuto.

E son certo che nessuno avrà a pentirsi.

ASSIDUO

## Alla ricerca dell'agitazione

Da parecchi giorni eravamo in movimento per avere notizie dell'agitazione promossa dalla «Dante Alighieri» contro la nuova legge sull'insegnamento, senza riuscire a scoprire dove fosse andata a nascondersi.

Stanchi e sfiducati delle inutili ricerche ci siamo rivolti a coloro che ci parve fossero

A me poco importa sapere dove è andata a finire. A me importa suscitare le questioni e quando le ho suscitate il mio compito è compiuto. Mancherebbe altro che doversi anche condarle a termine, con tutte le cariche che ocano.

*Giulio Romeo*

L'agitazione è rimasta sepolta sotto il mio discorso.

*Berto' do*

Come presidente della supposta Federazione delle Scuole Italiane avrei dovuto tenerla viva; ma come maestro senza scuola e senza scolari non mi interessa affatto. Qui di, fatto un pò di rumore per salvare le apparenze, me ne sono lavate le mani.

*Prof. Pelatella*

Altro è dire, altro è fare. Gridavano tutti all'«Educazione e Progresso» ed ho gridato anch'io.

In realtà, però, sono convinto che incoerenza — per rispetto alla disposizione che ci interessa — non esiste. Sono quindi d'accordo quando si è deliberato di porre la sordina all'agitazione e di non parlarne più.

*Avv. Floresto Bandecchi*

Dov'è andata a finire? E chi non sa nulla? Ma vi pare che io mi batti in certe beghe? Sono voline vecchia, io, e voglio che l'Istituto da me creato rimanga aperto e continui a funzionare.

*Prof. Cav. Camurri*

Non ne so nulla. Non me ne sono occupato, e di proposito. Che cosa avrei potuto fare, del resto, con della gente che vuole rompersi il collo ad ogni costo?

*Avv. Tedeschi, Console*

Non me importa se proibiscono in italiano. Na minha escola se falla portuguese.

*Massimino de Tignosi*

E' avvenuto ciò che desideravo. Volevo far cadere l'agitazione, ritenendola dannosa per la scuola italiana, e mi sono perciò messo a difenderla a spada tratta.

*Barbagianni*

# Olio

---

# Sasso

---



PREFERITO IN TUTTO IL MONDO

Agente: **Biagio Rosa** — S. Paolo — Rua Maria Paula, 18

più in grado di darcene notizie, ed ecco le risposte avute:

E' andata a far compagnia alla conferenza dell'ambasciatore Conte Bosdari.

*Prof. Guarneri, presidente della Dante*

### La vittoria Palestrina

La nostra osservazione della settimana scorsa fu trovata giusta e rispondente a verità dai bravi e valenti giocatori della «Palestra Italia», i quali ne hanno fatto tesoro. Infatti, se essi hanno sconfitto il «gigante», Panietano, lo devono semplicemente all'aver seguito il nostro consiglio, bevendo per tutta la settimana scorsa e ad ogni pasto, parecchi calici de' delizioso **MOSCATO PENNONE** di Canelli, del quale è agente-impertatore il signor Aldo Pennone (Rua Quimões, 71) e venditore-propagandista l'attivo e intelligente amico, sig. Giuseppe Imperio.

### La gioia dei bambini

per le feste di Natale e Capodanno, è certamente, oltre ai soliti giocattoli, un bel cartoncino delle deliziose **BALAS ALMOFADINHAS**, specialità della ditta G. Fincato, Filho e C. Difatti i bravi marmocchi, oltre a deliziarsi il palato con dei faticissimi bomboni, troveranno da divertirsi con variati premi, che essi contengono.

# IL PASQUINO MONDANO

## Buon Natale!

Buon Natale, lettori amici. Credenti e misericordenti, cristiani e liberi pensatori, cattolici e protestanti, tutti festeggiate il Natale.

Perché è una festa che va al di là della sua portata religiosa. Se per il credente è il Bambino Gesù, il figlio di Dio, che si incarna scendendo fra gli uomini a redimerli, per non credenti è sempre la fede in un avvenire migliore che si rinnova ad ogni anno, è sempre la speranza in un bene promesso che si incarna continuamente in noi e costituisce, forse, la forza segreta che ci mantiene in piedi, che ci sorregge in questa vita travagliata da infiniti sconforti, da tante delusioni.

Buon Natale significa dunque che la fede non vi abbandoni mai, che la speranza vi sorregga anche nei momenti più difficili della vostra vita, che un raggio di luce, un sorriso d'amore risplendano sempre sul vostro capo, nel vostro cuore e vi rendano sopportabile e lieta la vita.

Buon Natale, amici lettori.

## Le Memorie di Guerra del Generale Cadorna

Il generale Cadorna — come appare anche da un annuncio che pubblichiamo in altra parte del giornale — ha già consegnato alla Casa Editrice Fratelli Treves, l'originale del suo libro: *La Guerra alla fronte italiana* che sarà pubblicato il 20 marzo 1921. E' facile immaginare l'interesse ed il ramore che solleverà questa pubblicazione nella quale, certamente, molte leggende verranno sfatate e molte penne di pavone verranno strappate a quei cari alleati che avendo al nostro fronte pochi battaglioni di soldati, non esitarono attribuirgli il merito della vittoria definitiva sulle orde austriache ed il merito della concezione dei piani di guerra che resero possibile la mirabile resistenza del Grappa e la consecutiva vittoria.

La nostra libreria accetta fin d'ora prenotazioni all'opera che a coloro che si saranno prenotati a tempo, sarà ceduta al cambio del giorno, più le semplici spese di posta e dogana, mentre verrà poi messa in vendita al pubblico a prezzo più elevato.

Secondo calecoli approssimativi l'opera potrà venire a costare dai quindici ai venti mila reis.

Chi desidera prenotarsi lo faccia subito.

*La Novità — La Margherita — La Moda dei Bambini — La Biancheria Elegante.*

Sono arrivati gli ultimi numeri di questi figurini.

Si trovano in vendita presso la nostra libreria, Piazza Antonio Prado, 68.

## Un Chianti straordinario

Il signor Luigi Melai, rappresentante del sindacato per l'Esportazione Italo-Brasiliana, ha voluto cortesemente inviarcene alcuni fiaschi del Chianti Nencioni, rosso e bianco, perché il *Pasquino* esprimesse il suo... autorevole

la mensa di parecchie generazioni cantando l'inno allegro del buono e sano vino di prissima uva, è oggi il preferito anche negli alberghi e nelle case del buon ginstal.

## Per il Centenario di Dante

Proseguendo, ad iniziativa del "Centro Educazione e Progresso", la serie delle conferenze dantesche, lunedì prossimo, 27 corr., alle ore 8 e 1/2 nella sede sociale (Avenida Martin Burchard, n. 8) l'avvocato Floresto Bandecchi, terrà la settima lettera svolgendo il tema: "La bolgia del Papi", (Esposizione del Canto XIX dell'Inferno) — La lettura obbedirà all'ordine progressivo del seguente sommario:

# Banca Italiana di Sconto

Capitale Sociale Lit. 315.000.000 - Riserva 68.000.000

Sede centrale: Roma

Corrispondente Ufficiale del R. Tesoro Italiano per Brasile

## S. Paulo Santos

## Rio de Janeiro

Tutte le operazioni di Banca  
Depositi in conto corrente "Limitada"  
Réis 4 %

giudizio, su questo tipo di vino Toscano, che gode di antica reputazione.

L'autorevole giudizio del *Pasquino* non poteva essere dissimile da quello delle migliaia e migliaia di persone che dal giorno in cui l'hanno provato per la prima volta, non ne hanno più smesso l'uso: è un chianti veramente straordinario i cui pregi di produzione sono fra l'altro mantenuti inalterati anno per anno, sì che il consumatore trova oggi lo stesso tipo di vino di dieci, venti anni fa, come lo troverà identico fra dieci e venti anni ancora.

Il Chianti Stravecchio Nencioni che ha formato la delizia del-

Introduzione — Per il Centenario di Dante Alighieri, Ravenna, 13 settembre 1821. Onoriamo l'altissimo poeta.

*Parte prima* — Lettera del canto. Maleboige. Le due prime bolgie. Dalla seconda "fessura", giù nella terza. La tomba del Papi simoniaci. Il bel San Giovanni (Battistero di Firenze). La nuova pena.

*Parte seconda* — Laggiù nel fondo foracchiato ed arto. Papa Niccolò III, Glangaetano Orsini; Papa Bonifazio VIII, Benedetto Cajetani d'Anagni; Clemente V, Bertrando di Got. Un po' di storia.

*Parte terza* — Di una vera interpretazione della notissima in-

vettiva dantesca. Di nuovo al sommo del ponte. Prosecuzione del mistico viaggio. Il nuovo vallone: bolgia degli indovini. *Conclusioni* — Dante Alighieri e il papato.

L'entrata è libera.

## Commemorazione di Raffaello Sanzio da Urbino

L'onorevole Giovanni Rosadi, sottosegretario di Stato per le Belle Arti, ha inviato al nostro ameo avvocato Floresto Bandecchi la seguente lusinghiera lettera:

"Roma, 17-XI-1920

"Egregio Signore,

"La ringrazio molto della sua bella conferenza su Raffaello. E' opera veramente patriottica tener viva la gloria dell'arte nostra in terra straniera, perché in questa gloria sta il nostro incontestabile primato e il nostro massimo prestigio nel mondo. Ed era giusto celebrare il Centenario di Raffaello come lei ha fatto con sentimento di conazionale consapevolezza del fascino che suscita dovunque questo nome. Gliene faccio le mie vivissime congratulazioni e nuovamente la ringrazio.

"Con saluti e auguri suo  
Giovanni Rosadi.  
All' avvocato Bandecchi i nostri ossequi parabens."

## "A Menina do Narizinho arrebitado"

Con questo titolo Montello Lobato, coadiuvato mirabilmente dalla geniale matita del nostro Voltolino, ha pubblicato un libro per ragazzi — una vera strenna per le feste — dimostrando ancora una volta la versatilità del suo ingegno e la multiforme sua arte.

"A Menina do Narizinho arrebitado" è un racconto fantastico, in cui agiscono, come persone — coi loro difetti e le loro virtù — una infinità di animali, il Lambary, il Sabià, il Caramajo, il Gafanhoto, la Libellina, grilli, cani, scorpioni, farfalle ecc. ecc. intessendo una squisita storia, alla cui lettura l'anima dei piccoli bambini andrà in estasi, come andammo anche noi, in estasi, alle storie delle fate, di Granellino di Pepe, di Pinocchio ecc.

Quello che c'è di bello e di veramente geniale in questa nuova manifestazione dell'ingegno di Montello Lobato è la penetrazione dell'anima infantile che ha saputo compiere, immedesimandosi in essa, mantenendosi nei limiti precisi della psicologia infantile.

Generalmente tutti i libri per ragazzi difettano in questo: che sono scritti con il criterio e con il gusto dei grandi. Montello Lobato ha superato lo scoglio e ci ha dato un libro che i bambini leggeranno con vero piacere, commovendosi alle avventure del sogno della Menina do Narizinho arrebitado....

Degno complemento del testo sono i disegni di Voltolino, di questo artista tanto grande e va-

loroso quanto modesto il cui ingegno era ben degno di un ambiente artistico della massima importanza. Le sue caricature sono tutti gioielli di espressione, di grazia, di umorismo.

Non diciamo che senza le sue caricature il racconto avrebbe perduto molto: certo con le sue caricature ha acquistato moltissimo.

Al successo del lavoro, dal punto di vista materiale, ha contribuito in modo meraviglioso la tipografia della Società Editrice Olegario Ribeiro, diretta dal nostro connazionale signor Rosaetti. Essa ha fatto del libro una edizione veramente superba, che in nulla recata indietro alle migliori edizioni europee del genere.

In complesso un'ottima atrenna di Natale che si trova in vendita anche presso la nostra libreria - Piazza Antonio Prado, 63.

### Il Numero di Natale

della "Revista Feminina", si trova in vendita presso la nostra libreria al prezzo di 5\$000 la copia - Interno 5\$500.

### Saluti dall'Italia

Abbiamo ricevuto da Firenze una cortesissima cartolina recanteci i saluti dell'egregio Cav. Enrico Catani che da sette od otto mesi si trova in patria dove si è recato per godere un meritato riposo dopo moltissimi anni d'intenso lavoro e di attività spesa nella nostra colonia.

Il cav. Catani ci dice che in Italia, nonostante le notizie allarmistiche delle agenzie straniere ci si vive assai bene.

Probabilmente egli si tratterrà in Firenze tutte il venturo anno.

**FERNET BRIOSCHI**

**GARAGE AMILCAR**  
- de -  
**AMILCAR BAIETTI**  
Officina de concertos e reparações de motores em geral  
N. 15, RUA SANTA ISABEL, N. 15  
Telephone, Cidade 2328

## La strepitosa vittoria

Dopo il saccheggio fatto dai redattori del «Piccolo» e del «Fanfulla» nel vocabolario italiano, non c'è rimasto più nessun aggettivo abbastanza altisonante per celebrare la vittoria palestrina, che ha fatto passare in seconda e terza linea Vittorio Veneto e La Marna.

Motivo per cui noi rinunciamo alla cronaca scritta contentandoci di quella... fotografica che non è meno interessante.

Un unico rilievo ci sia consentito fare. Noi non vogliamo in nulla diminuire il valore della vittoria palestrina; i suoi giocatori sono stati degli... eroi — come direbbe Ragnonetti; sono stati... epici, come ha detto Pettinatti; sono stati incommensurabili. Quelli del 2.º team hanno dato man forte a quelli del primo in modo stupendo... Tutto quello che volete, ma la vera causa della vittoria è stata un'altra.

Barbagianni domenica mattina prese il

treno di Santos e passò tutta la giornata nella vicina città.

Appena fu visto a Santos, come ci hanno scritto parecchi, i «torcedores» palestrini che anche in quella città sono numerosissimi, si misero a scommettere centinaia e centinaia di mil réis, contos di reis addirittura.

Telegrammi inviati a S. Paolo, con la lieta notizia e subito comunicati ai giocatori del Palestra, diedero loro quella sicurezza e quella tranquillità di spirito che loro permise di svolgere con calma il più meraviglioso gioco di tutta la stagione.

Anche a S. Paolo le scommesse si moltiplicarono. Si calcola che con l'andata di Barbagianni a Santos il Paulistano, oltre al campionato, abbia perduto anche parecchie centinaia di contos di reis.

I più indignati per quella partenza sono rimasti coloro che avevano preparato l'enterro del Palestra al Ponte Grande; coloro che avevano... scritturato quattordici musiche per eseguire la marcia funebre; coloro che avevano fatto preparare monti di barili di chops da bere in onore del Paulistano.

Sarà per un'altra volta.

Intanto i nostri parabens alla Palestra ed ai suoi trionfatori.

### La vittoria palestrina — Scene... dell'entusiasmo dei torcedores



— E agora diga outra vez que o Palestra é canja...

## IL TRIONFATORE DEL CAMPIONATO



IL PALESTRINO: — Quest'anno sul carro ci vado io... Una volta corre il cane ed una volta la lepre...

## PALESTRINI, VENDICATEVI!

Oramai è troppo. Oramai si passano i limiti della decenza, vi si piglia per il bavero, o palestrini, e dove? "tirar uma desforra..!"

Noi che vi siamo realmente amici sentiamo il dovere di avvisarvi, di mettervi in guardia. La vostra brillante vittoria di domenica scorsa viene deturpata dalla stampa italiana che, forse per invidia, forse per venalità, forse (e questo è più facile) per asinità viene messa in mala luce presso il pubblico.

Quella dei nostri giornali non è cronaca: è ironia. Qualche volta leggera, qualche volta feroce, arrivando poi talvolta al sarcasmo ed alla diffamazione.

Sentite. "Fanfulla.."

Avrebbe potuto dire che il vostro giuoco fu bello, fu elegante, che vi siete battuti valorosamente, ottenendo una magnifica vittoria.

Per un giuoco di palle ce ne sarebbe

**asa Gipsy**

Mode e Confezioni per signore  
Sempre novità

Avenida S. João - Palacio Guanabara  
Telefone cidade 4361

Pastino glutinato - Pasta di semolino - Pasta all'uovo

- MARCA -

**ESPERIA**

Preferite dal buongustaio - Presso tutti i principali negozi

Francisco Cuscianna - Rua Carandiru N. 25 - Tel. 1251 cid. - S. Paulo

stato abbastanza, il pubblico avrebbe preso voi ed il giornale sul serio, i vostri fautori, "torcedores..", come si usa dire, si sarebbero rallegrati, sarebbero rimasti soddisfatti nel vedere come la stampa pigli sul serio i suoi favoriti, e tutto sarebbe andato bene.

Ma no signori! Il redattore fanfullesco ha sentito la necessità di deturpare la veramente bella vittoria da voi ottenuta. E con un titolo in cui la presa di sedere traspare a mille miglia comincia dal chiamare la vostra una lotta titanica..

Ma ha mai saputo questo signore che cosa significhi titanico? Ha mai sentito parlare dei Titani? Erano undici essi pure, ma non tutti giocavano colle palle, perché di essi cinque erano femmine. Ora fra voi quali sono quei cinque che si adatteranno a fare da femmina per far piacere a Fanfulla e giustificare il suo titanico?

E le considerazioni, le conseguenze che trae dall'ottenuta vittoria? Profonde, filosofiche, tali da fare invidia a Candido. "Il primo a risentire il benefico influsso di tale vittoria è lo stesso Paulistano, lo sconfitto di ieri.."

Non sappiamo direttamente come siano rimasti i Paulistani nell'apprendere questa profonda scoperta. Lo immaginiamo. Certo come colui che dopo che gli venne assestato un buon calcio nel sedere esclama,

fregandosi le parti accarezzate: — ah, che beneficio, ah, che beneficio!

Tralasciamo quella dinamo animatrice e generatrice di nuove vittorie elettriche, quei giocatori che tirano, tirano e non cessano mai di tirare (alla loro età è naturale) quel valoroso che ne copre due in una volta, quell'Achille che centra Ettore che a sua volta tira il rocco a Briscide, per venire ad un altro più valoroso, al redattore sportivo del "Piccolo.."

Qui l'iperbole, il sarcasmo feroce si alternano e toccano l'Imalaia, l'Everest, il Ganrisangar (stile suo) della spudora-

## "BRASITAL"

SOCIEDADE ANONIMA PARA O DESENVOLVIMENTO  
INDUSTRIAL E COMMERCIAL DO BRASIL

CAPITAL REALIZADO Rs. 5.000.000\$000

AGENTE DE

**LLOYD SUL AMERICANO**  
CAPITAL 4.000.000\$000

**MINERVA**  
CAPITAL 1.000.000\$000

**COMMERCIAL DO PARA**  
CAPITAL E RESERVA 1.200.000\$000

**SEGUROS**  
CONTRA

**TODOS OS RISCOS**

SAO PAULO

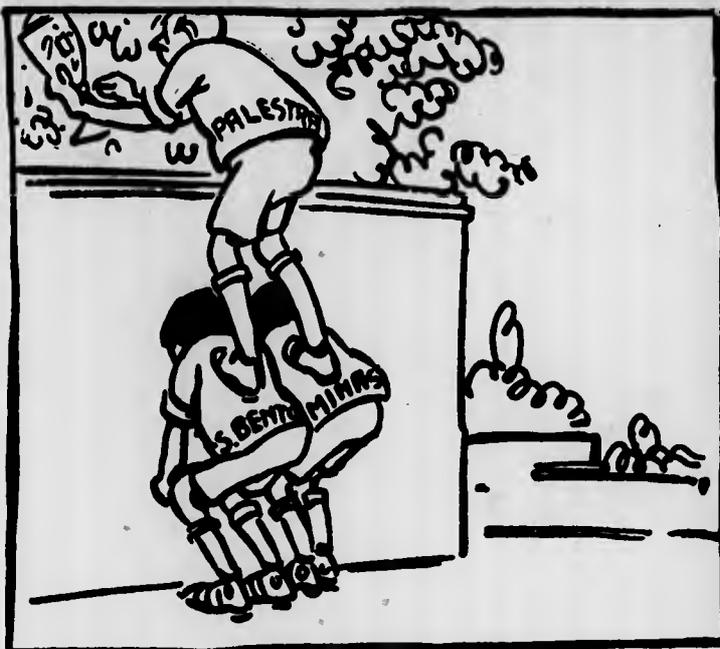
Rua Libero Badaró, 100 e 111  
Telephone Central, 176 - Caixa 185

IL CAMPIONATO: UN ENTERRO RIENTRATO



Quelli che volevano fare l'enterro del Palestra: - E adesso cosa vi seppelliamo?  
Una voce: - Um cacho de... uva !..

IL CAMPIONATO: I COLLABORATORI



Il palestrino: - Per fortuna che questi di sotto hanno tenuto duro..

tezza. (E dire che è capace di frequentare le sale del Palestra).

Intanto per non essere da meno del sanfulliano comincia dal chiamare Lotta di Titani (oh ermafroditismo giornalistico) la lotta di domenica scorsa, aggiungendovi la nota sentimentale, patologica. «Le grandi giornate di passione calcistica», è il primo titolo. Ricordi, lettore, le giornate di passione del maggio 1915? Come sono impallidite a cinque anni di distanza di fronte alle giornate di passione per i calci! Un calcio di Bianco o di Friedenreich vale tutte le bombe del Grappa e del Montello!

• E salve!

• Saluto nella compagine palestrina il

**il più squisito**

RAPPRESENTANTI:  
**FRANCHI, SANTOCCHI & VALLEGIANI**

Grande Tintoria Chimica "Cruzeiro do Sul"

In qualsiasi tessuto e qualunque colore: iana, seta, cotone, tappeti, cortine, etc. — Si lava chimicamente o con benzina qualunque vestito da signora per fino che sia. — Vi è annessa pure una sezione di sarto e sarte, per rifornire. Lavori garantiti con perfezione e prontezza.

Rosario Salvatore - Rua Liberdade, 25 - Telefono: Central 2274

Unica casa che lava e tinge con processi chimici — Si lavano e si tingono

campione della nostra città. Il campione di vaglia e di possanza, di potenzialità sportiva e di moralità; la compagine che sa lottare sul campo della lotta e sul campo della società; che sa rassegnarsi alla sconfitta e che sa vincere; che ha saputo superbamente attendere».

E continua. Continua su questo tono, quasi non fosse bastante questo periodo, quasi non vi fossero bestialità sufficienti per seppellire non uno ma cento cronisti.

Chi saprebbe spiegarci che cosa intende dire questo signore col «campione di voglia, di possanza e di potenzialità? Quale differenza corre tra la possanza e la potenzialità? E la potenzialità morale delle gare pedestri l'avete vista mai? Ombra di Candido, rallegrati. Sei riabilitata di fronte a questa «compagine che sa lottare sul campo della lotta e sul campo della società»! Lottare, oltre che sul campo della lotta, anche su quello della società! Forse perché tutte le società paulistane sono dilaniate da lotte intestine per la presidenza....

Giovane di vita, giovane nella vittoria, il trionfo della compagine è luminoso, è commovente, è significativo, è grandioso, è stupefacente, è delirante....

Ma chi è giovane? Il trionfo? La compagine? La Palestra? Il redattore? E quegli aggettivi infilati lì, come le castagne d'o castagners, a quanto la dozzina?

•La Palestra Italia ha conquistato ieri

la più grande e la più bella vittoria fin da quando sorse in questa città... Ma quando l'ha conquistata questa vittoria, ieri o quando sorse in questa città? E prima di sorgere in questa città in quale altra città era sorta questa Palestra metempsicasica?

Novo, soprattutto nuovo nelle sue affermazioni il cronista del «Piccolo». Sentite: «dove non esiste il reciproco rispetto non esiste anche la reciproca stima». E noi che non l'avevamo mai saputo.... Che bestie!!!

Ma chi sa le conseguenze della vittoria di domenica scorsa? «Per il futuro luminoso della nostra razza che si prepara con le giostré dello sport... Siamo adunque intesi: il futuro della nostra razza si prepara col giuoco del calcio, vale a dire coi piedi. Sarà quindi una razza che ragionerà coi piedi, secondo il redattore sportivo del «Piccolo».

Difatti, egli che si ritiene ed afferma un precursore di questa razza, sta dimostrando di esserne un degno campione.

E voi, palestrini vittoriosi, potete tollerare tanto sarcasmo, tanta presa di sedere?

Vendicatevi, lavate tanta onta tirando le palle a questi gonfiatori delle palle altrui,

**Dr. Florestano Bandecchi, avvocato**  
Rua do Carmo N. 11 — S. Paulo

## Piccola Posta

**Santippe** — Canaglia, che non sei altro! Quasi quasi mi facevi cadere in un bel pasticcio! Ma dove le vai a pescare quelle invenzioni destituite di ogni fondamento? L'inganno me lo vuoi far passare per lupo; il prezzemolo per cicuta, l'innocente farfallina per uno scorpione; Gesù Bambino per Santanasso, ecc. ecc.

Foifunn che io ho il naso fino... E' inutile che il scomodi a far venire documenti, tanto io non crederei mai ai documenti di un governo che fa di simili falsi in affi pubblici ti

**Corrispondente - Santos** — Ti prego di tenermi d'occhio il "Goffredo Mameli", e di informarmi di tutte le disgrazie che immancabilmente gli succederanno. Arriverà a partire? Arriverà a toccare Montevideo e Buenos Aires?

Dopo la visita di Barbaganni a bordo c'è da dubitarne.

**Operaio** — Pare proprio che la cosa sia stata decisa nel senso da voi temute. Per quest'anno niente "buone feste". Il simpatico gesto, dopo un anno appena di prove, è stato... abolito perché... "vuolsti così colà dove si vuole ciò che si vuole".

Una parte degli industriali si è battuta... eroicamente perché fosse mantenuta anche quest'anno la gratificazione extra, ma la loro voce è stata soffocata, come sotto un materasso.

Le buone feste di quest'anno molto probabilmente consisteranno nella comunicazione che le fabbriche faranno agli operai di una riduzione delle giornate di lavoro.

Capirete, gli industriali ne hanno guadagnato così pochi in questi ultimi cinque o sei anni che bisogna bene che facciano economia.

**Sant'Ignazio** — Voi in credete una delusione? A noi consta viceversa che quando si seppe che a bordo di quel piroscalo non si trovava quel tale personaggio, qualcuno ballò il "fox-trot", dell'consolazione.

Solo l'ammiraglio... "licou triste", e si diede un morso nelle labbra.

Va a sapere il perché...

**Immondo Torsolo** — Hai capito il latino? O "cala a bocca", se no... ti piantano un palo di palle nella schiena!... Ha la fissazione delle palle di rivoltella quella gente! Tutti... E' una fissazione di famiglia. E' già la terza o la quarta volta che ti fanno luccicare la pistola davanti agli occhi... in mancanza d'altri argomenti. Bisogna convenire, però, che non hanno tutti i torti. Hanno esaurito troppo in fretta lo "stock" delle insolenze: nel vocabolario non ci sono più parole... vergini. La fantasia stessa si è arrestata nelle sue invenzioni. Sono andati avanti a ripetere le stesse cose per settimane e settimane e si son trovati con l'affare sgonfiato in mano... Non c'è che un rimedio... La rivoltella. Pinf! Pinf! E' tutto finito... La verginità è rifatta, la patria è salva! I maccheroni sono pronti... Il barbero, il grignolino e la pinga son là che aspettano per festeggiare la... terrrrrrrrribbale vendetta. Al-

meno così si risolve il grave problema della buceca scritta con uno, due, tre o quattro "c". Eliminata la medesima non ci sarà più bisogno di citarla...

Va da sé, però, che loro possono continuare a dire tutte le insolenze che vogliono e tutte le falsità... che riescono ad inventare.

**Fifi** — E' giunta già una nuova rimessa del volume "Adolescenti", di Mario Marini, cui fa seguito "Sorelline". Entrambi i volumi si trovano in vendita presso la nostra libreria in piazza Antonio Prado, 63.

**Can Barbone** — Sono arrivate a Santos le nolyptes e la rotativa si sta già montando. Un altro paio di attacchi a fondo e siamo a posto.

Per l'amor di Dio non far smettere sul più bello! Sarebbe una rovina.

**Emigrante** — Questa volta siete in errore. Fra il cav. Buonanno ed il "Piccolo", non c'è stato nes-

## DOTT. F. A. DELLAPE

Ex-Interno, per concorso, della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina

Malattie genito-urinarie — Chirurgia — Partì

Consultorio: Rua Direita, 85 sobra dalle 3 alle 5 pom. - Telefono, 146 - central Res.: Rua das Flores 83 - Tel. 2799 Centr.

**Immacolato** — C'è ancora di meglio per riuscire a... scaasinare le "cofes", altrui, con arte e perizia. Si fanno delle sottoscrizioni e ai mettono i soldi in tasca; ci si appropria della carta degli amici; si passa il "conto do vigaio", ni tipografi; si prendono soldi con "vales", e si fanno strappare i medesimi, ecc. ecc. ecc.

**Prudentino** — Neanche a farlo a posta le cose si sono svolte proprio tutte nel senso contrario. La Dante Alighieri, nell'ultima riunione consigliare, messa al corrente di quello che era stato fatto, ha riconosciuto che la migliore tattica da seguire era precisamente quella della... convenienza. Quindi la Dante Alighieri non farà proprio più nessun chiasso intempestivo e, come tutte le persone di di buon senso, e che guardano all'arresto, e poco s'importano del fumo, coopererà a quell'opera tacita, prudente, vigilante, che assicurerà il funzionamento della scuola italiana, non ostante la legge recentemente volata.

**Sherlock-Holmes** — Accettato!

Se riuscirete a scovare gli organizzatori dell'edizione paulista del "Corriere della Sera" vi daremo un bel premio!

Credete a noi che sono tutte fandonie e più desiderii. Col cambio attuale non conviene esportare capitoli così vistosi dall'Italia. E quanto a Luigi Barzini, crediamo che stia troppo bene dove si trova. In questa gabbia di matti finirebbe per diventare matto anche lui. E poi non crediamo che Barzini sia troppo indicato per dirigere un giornale coloniale. Ripetiamo che la nostra convinzione è che sono tutte balle. Se poi c'è qualche cosa di vero un giorno o l'altro si dovrà vedere.

**Veneto** — Il nostro Galbusera deve essere di ritorno dal suo viaggio negli stati di Paraná, Sta. Catharina e Rio Grande do Sul in questi giorni.

Ha fatto una mietitura straordinaria! Altro che colonia di S. Paulo. E bisogna sentire come l'aspettano là il nuovo... messia quotidiano...

**Mammìna** — La scelta è imbarazzante anche per noi. Fra ventimila e... quinientos libri di strena

che abbiamo da vendere ce ne sono al meno trentamila uno più bello dell'altro... Se fossimo nelle sue soffane però daremmo sempre la preferenza al "Pinocchio". La grande edizione illustrata dal Mussino è ancora il più bel regalo in libri che si possa fare al proprio bambino.

**Mardocheo** — Sicché i conigli stanno preparando le valigie? Ma il ministro della Pubblica Istruzione non aveva respinte le loro dimissioni? Oh, potenza incommensurabile di Barbaganni.

Ha appena finito di assicurare che non partiranno ed eccoli di cora a dovere andare a comprare il biglietto.

**Serpieri** — L'idea del concorso è stata geniale. Permetti però che ti dica che c'è una lacuna in quell'elenco. Dove hai lasciato i Reali di Francia, il Guerrino detto il Meschino, nonché le Avventure

## La Gran Moda!



Profumo  
tentatore

Concessionario Esclusivo per l'America del Sud  
**Luigi Melai** — S. Paulo — Rua do Carmo, 19  
Telef. Centr., 3638

sun incidente personale, né il cav. Buonanno, per quel che ci consta almeno, aveva respinto quel giornale ed aveva messo in dubbio che la barba del direttore non fosse la più bella barba del mondo.

L'origine e la causa dell'attacco vanno ricercate più in alto, molto più in alto.

C'è un funzionario che dopo aver fatto uno... sconquasso tremendo a Buenos Aires, da dove ha dovuto partire precipitosissimamente, avrebbe avuto desiderio di ritornare in Brasile... L'ingenuo a' rivoito... all'amico giornalista nella speranza che gli liquidasse Buonanno nominato in vece sua. Il giornalista si è messo subito al lavoro, ma disattentamente. Invece di lodare Buonanno, per fargli capire qualche guaio, lo ha attaccato, Buonanno, adesso, può stare tranquillo. Nessuno lo tira più dall'Ambasciata di Rio.



**SCUOLA DI TAGLIO**  
per Sartù e Sartine  
S. S. Biavo e Signora  
Chiedete prospetti  
RUA BARÃO ITAPETINGA, 13 - S. PAULO

di Bertoldo, Bertoldino e Cacassenno? Questa è la vera letteratura... coloniale.

**Politico** — Non poteva essere diversamente. Dopo le... previsioni del noto giornalista che voleva già cantare il "de profundis" a Giolitti c'era ben da aspettarsela una volazione trionfale come quella che ha ottenuto.

**Candido** — Visto che ti dava tanta noia anche la... palazzina, con relativi allevamenti, mi sono disfatto anche di quello. Adesso spero di disarmare delle officine e di... qualche altra cosa, il che costituirà una bella sorpresa anche per te.

Come vedi, per cercare di calmarti e di non farti provare tanti dispiaceri, mi riduco... in mezzo ad una strada.

**Trentuno** — Il trentuno di questo mese scade presso tutte le banche il termine concesso per la liquidazione del Prestito. Ci sono rimasti solo i piccoli: i grossi hanno liquidato tutto approfittando dei momenti favorevoli ed inondando l'Italia coi loro titoli. Parecchi hanno guadagnato, in questa... manifestazione di patriottismo, molte centinaia di

contos de reis, ed il governo o li ha fatti o li farà tutti commendatori.

Sul "bluff", del prestito ei dicono che l'avv. Cerecere Bevilacqua abbia preparato un interessante opuscolo che attualmente recita a memoria in tutti i "caffè", e che fra breve darà alle stampe.

**Gustavo Marti** — Guarda, guarda chi si vede?... Com'è? La penna che avevi spezzata si è riaccomodata automaticamente o ne hai comperata una nuova?

Spero che manderai anche a me un numero della tua rivista.

**Socio** — Non abbiamo avuto occasione, questa settimana, di vedere il nostro buon amico Dott. Florestano Banjecchi, presidente della "Società Italiana a sezioni" Educazione e progresso.

Quindi non possiamo ancora dirvi quello che significhi "Società italiana a Sezioni". Immaginiamo però che si tratti di feste nelle quali è stata divisa la società, come se si fosse trattato di un panettone di Milano (i migliori li vende l'amico Bassini in Pinza Antonio Prado).

**La vittoria palestrina**



IL PALESTRINO: - Custou mas ganhe!

**L'ADDIO  
del "Footballista,, Paolistano**

Addio, mia bella, addio,  
la coppa se n'andò!  
L'ebbi finor sol io;  
"Palestra,, or la pigliò!

Il fiasco preparalo,  
limoni avea con me;  
ma giuro che sul prato  
io mi battei per tre.

Una più dura lotta  
io non sostenni ancor;  
e s'ebbi la "derrota,,  
ia presi con valor.

facendo pari e palla  
due domeniche fa,  
pensai: che gran disfatta  
"Palestra,, prenderà!

Ma il Clubbe Palestrino  
le prese e se n'andò;  
e domenica, fino,  
ben ben ce le sonò!

Il suo pallon ben tondo  
ebbe fatali vol  
e ben due volte in fondo  
ce lo cacciò del "goal,,.

Io quasi son malato:  
c'era il decoro in bal,  
la coppa, il campionato,  
l'onore del "fut-bal,,...

No pianger tesorone,  
giochiamo fra te e me:  
vedrai che il mio pallone  
io mando in "goal,, a te!

Io non ti lascio sola,  
gonfio il pallone or è...  
Se ciò non ti consola,  
consolati la fe'!

ENNE

**"FELSINA,, E L'INDUSTRIA DELLA BELLEZZA**

Gli antichi avevano qualche semplicistica empirica regola d'igiene e pur possedevano maggior robustezza di corpo e più freschezza di vita della generazione attuale.

Da qualche tempo, però, si vedono in S. Paolo le nostre signore, felicemente imitate dai signori uomini, che hanno riacquisito pelle fresca e colorito sano. Gli è perché esse seguono i consigli di seri igienisti e attratte da una propaganda seria ed intelligente, usano per la loro "toilette,, esclusivamente ACQUA DI FELSINA CASAMORATI, di Bologna, indimenticabilmente superiore a tutte le acque di Colonia del mondo, premiata in tutte le Esposizioni mondiali e preferita dalla aristocrazia, perché, oltreché profumatissima, è igienica, antisettica, disinfettante, eclairizzante e fortificante.

Ne è rappresentante esclusivo per l'America del Sud il signor Luigi Melai - rua do Carmo, 10 - e si trova presso le migliori case di profumerie.

PASTA DENTIFRICA

**ELEOTA**

Finissima Igienica

**C. Casamorati Bologna**Agente esclusivo: LUCI MELAI  
Rua do Carmo 19 - S. PauloCome il *Fanfulla*

## Un concorso ed un premio per i lettori del 'Pasquino. Quale romanzo desiderano leggere?

Da alcuni giorni è terminata la nostra seconda appendice che non abbiamo mai completata e già ci accingevamo a ricercare il più stupido fra i tanti romanzi d'appendice che si trovano sulla madre terra, per desiderarlo sconfinato che abbiamo di soddisfare i nostri lettori e soprattutto le nostre lettrici, allorché ci siamo trovati dinanzi al bivio, al trivio, al quadrivio della scelta. Come conoscere i loro gusti letterari? Quali i loro autori preferiti?

Chi ama il romanzo sentimentale alla Guido da Verona e chi quello psicologico di Carolina Invernizio, oppure quello a forti tinte della Tommasina Guldi. Per cui il "Pasquino", per quanto animato dalla migliore buona volontà, avrebbe sempre corso il rischio di non contentare tutti i lettori e magari di perdere qualche abbonato, cosa spiacevole non per l'abbonato, perché noi siamo

disinteressati, ma per l'importo dell'abbonamento.

Ed allora pensando che siamo in secolo di ultra democrazia di suffragio universale in cui anche le donne votano... le tasche degli uomini, in omaggio ai Principi Wilsoniani di autodeterminazione, che sono in fondo i più comodi per fare ciò che pare e piace e dare ai minchioni l'illusione di contare qualche cosa, abbiamo ereditato bene di chiamare i lettori ad esprimere il loro giudizio, per potere poi noi scegliere quel romanzo che meglio ci pare e piace.

Abbiamo saccheggiate la nostra ricchissima libreria posta a Praça Antonio Prado, dove i lettori, pagando a modico prezzo, potranno trovare tutto ciò che desiderano, ed abbiamo scelto dieci dei migliori libri, di quelli che si trovano dappertutto, qualcuno anche nel "ilzo", ed invitiamo ogni lettore a dare il suo parere.

Il libro più votato ci guarderemo bene dal pubblicarlo, gli altri resteranno per noi e li venderemo al doppio del loro prezzo ai votanti.

Il concorso durerà un solo giorno ed avrà luogo il 32 Dicembre dell'anno scorso.

La scelta dovrà essere fatta sui seguenti volumi:

- I reali di Francia* di autore sconosciuto,
- La bella Maohelona* " "
- Il libro delle sette trombe* " "
- Notturmo di un poeta vagabondo* di Vin. Ragnognetti
- Guerino detto il Meschino* di autore ignoto.
- L'epistolario Galante*, per giovani imbecillati.
- Il bacio d'una morta* di Carolina Invernizio.
- Le carezze d'una viva* di Invernizio Carolina.
- Il segreto del poeta* del prof. Pelatella.
- Le mille ed una notte*, di autore arabo.

*Biografie di italiani illustri del Brasile* dell'Avv. Cecere brvilvino.

Il concorso durerà un giorno solo, il 32 Dicembre. Quelli che arriveranno il 33 non saranno più ammessi.

## FRATELLI RICARDI A La Ville de Londres

Proprietari della casa A LA VILLE DE LONDRES, di Rua São Bento n. 33-A, avvisano la loro distinta clientela, che sono venuti nella determinazione di vendere, solo durante questo mese, tutti i vestitini per bambini col ribasso del 40 0/0.

Godendo anche la sezione camiceria, di un notevole ribasso, non è fuor di luogo una visita in questo elegante negozio, che in un momento come questo, offre alle buone e previggenti madri, mezzo sicuro di economizzare.

### Nec-avvocato

Ultimamente, terminato il corso di giurisprudenza nella locale Facoltà di Diritto, ha conseguito brillantemente la laurea di avvocato l'egregio giovane Luigi Oronimo Onecco, figlio del nostro amico e connazionale signor Guglielmo Onecco.

Le nostre più vive congratulazioni.

# SCIROPPO PAGLIANO

L'ottimo fra i purganti, efficace depurativo del sangue, disinfettando perfettamente l'intestino, guarisce la stitichezza, di pronta azione.

— La sua fama, che dura da oltre 80 anni, garantisce la sua bontà.

— Guardarsi dalle imitazioni e dalle contraffazioni.



del prof. Girolamo Pagliano ==  
di Firenze

Esclusivo concessionario e depositario  
per tutto il Brasile:

**EMILIO AJROLDI**

Rua Quintino Bocayuva, 4 - S. PAULO  
Rua Gonçalves Dias, 80 - RIO JANEIRO

IL CAMPIONATO: Cambiamento di scena

IL CAMPIONATO: Il salvatore della situazione



Il palestrino: "Delxemos de brincadeiras: o bolo e meu..."



Il Palestrino del 2.o team — Eccoti la tazza. Tienla ben stretta, ma se ti trovi in pericolo puoi sempre chiamarmi a salvarti.

**Gancia!... Gancia!...**

E' diventata ormai, una parola universale, che in qualunque idioma, la si dica, la si scriva o la si pensi, nessuno può fare a meno di accoppiarla al celebre SPUMANTE di fama mondiale.

Lo S-UMANTE GANCIA extra Dry, effettivamente, da molti anni, ha valicato i confini della patria passando a perno a tutte le marche francesi, e corre per il mondo, trionfante dappertutto, grazie alla sua salute, alla sua superiorità, che gli hanno cattivato la preferenza di tutti i pubblici e conquistato tutti i mercati.

**Il maggiore incanto**

d'una donna è il viso. E' un dovere, quindi, d'ogni signora, che ama conservare la propria bellezza, quello di curare il proprio viso, liberandolo da macchie, rossori, lentiggini e altre affezioni della pelle. Il che è facile a conseguirsi con l'uso giornaliero della CREME LEDA, che rende la pelle bianca, liscia, vellutata e sempre fresca, tanto da meritarsi il vero «elixir» della gioventù eterna. La CREME LEDA è in vendita presso tutte le buone orolumerie farmacie e drogherie.

**Babbi e Mamme!**

Oggi è Natale, la festa dello stomaco, come hanno voluto battezzarla i buon gustati della mensa. Ma è anche la festa dei bambini, i quali, oggi più che in qualsiasi altra occasione dell'anno, desiderano aver solo i giocattoli di rito, ma altre si un bel vestitino alla moda, confezionato sugli ultimi tignirini europei. E questo, babbi e mamme, lo troverete soltanto presso la ditta ALLA CITTA' DI FIRENZE in Rua Gen. Carneiro, 57, che si è specializzata in questo genere di confezioni e che presentemente, in occasione delle feste di fine d'anno, sta praticando dei prezzi eccezionalmente ridotti.

# Alla Città di Firenze

**Rua General Carneiro, 57**



Avvertiamo la nostra numerosa clientela e tutte le mamme in particolare che la Casa più adatta per vestire i propri bimbi è la Nostra e per ciò non bisogna trascurare di visitarci

**PER LE FESTE**

intendiamo di fare un regalo a tutti i compratori praticando

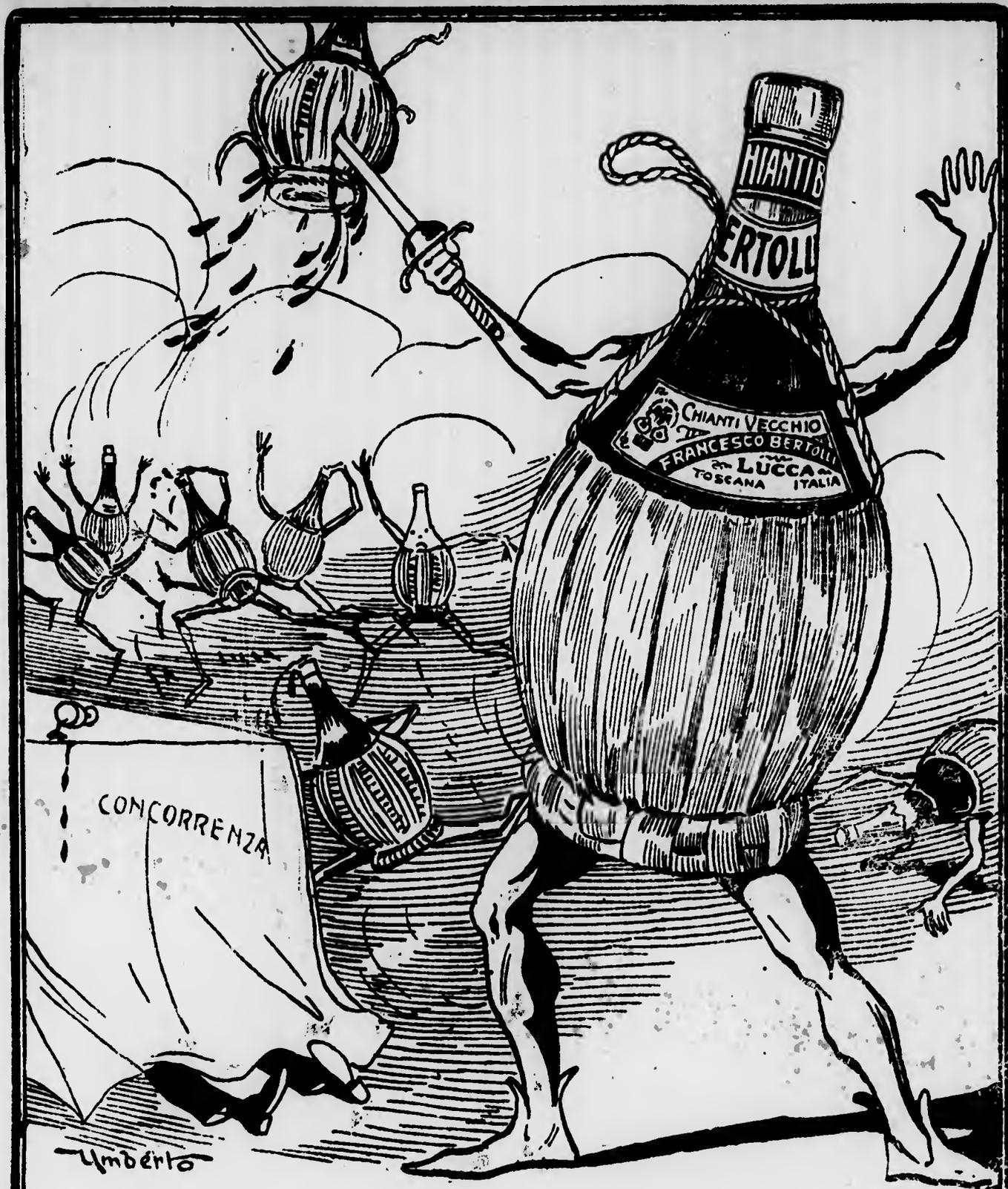
**PREZZI D'IMPOSSIBILE CONCORRENZA**

**VESTITI FATTI per uomo e ragazzi**

**Camiceria, Gravatte, Cappelli, ecc.**

Il più grande e più completo assortimento per tipi e per prezzi.





Ma che Orlando, che Rinaldo  
 Paladini o eroi di Francia  
 Che a piedi od a cavallo  
 Si facean bucar la pancia...

L'invincibile dei vini  
 Che ci vien dai toscani colli  
 E sconfigge anche i più fini  
 E' il buon chianti di Bertolli.

Depositari: **PIERI & BELLI** - Rua 25 de Março, 93 - Telefono: Central-343 - S. Paulo

## Il Proletario che protesta

Ingrassato Sigor Direttore,

Mi parese che il pè de angio conil relativo sàt azà, il senza e zionale scontro di domèneca pasatta, le proteste pelatòniche perla questione dela lege sopra le lingue strangere, che mele vòliono fomicare, como cuela dun suivo cualuncue, e chi sabe, il regogigio di Dav'o che, nel suvo centenario, ciano proibito, ai minimi, din pararre la suva lingua!

Di miniera che, ci sonno le società taliane che socùpano dei calci nele balle ché, naturalmente, nonano tempo doccu parsi dele cusioni di lingua e lé porisso che nonano pensatto di mandarre un vuoto di pelavso ala Davta, perla suva protesta, il cui, miti adimostrea como cualmente, la nazionalità miti pole starre tanto nela lingua como lanbene nei piedi, nei pugni, nei casotti ette cettera.

La Franza cià il suvo Carpentiere, che lé diventatto il

capitono mundiale e siandio miondlio, per i suoi casotti che, in lingua purgata, si chiamano pogilatti o bozzori; di fatale conseguenza che, la cologna, ciaverá presto il titloto nobilitatio di campione dei calci, e non ci dico masnada.

La nostra patri ottica in-prensa parese che ci ticne mais a cueste mani festazzioni di pappia triotismo, che ti rende mais, chend l'Insistenza Civilla, le notizie dela cui cuole, mele pubblica guanco "di buon grado, mentrintatto, con molto buon grado, ti pubblica i consvoti casi pietosi chelè unna spezie di, quasi starei per dire, vergonia.

Melo pole lei, sigor Direttore, penetrarre cuesto mistero?

Mi pole essa splicare, come cualmente, si pole incontrarre una droga di 8 colone per descrivermi lasasinato di onte, conil suvo litratto; 10 colone (che si polerebbe farre un portico che acui nonusa) per descrivere fase, con i suoi menuti particolarri, delè grande strondose e sfusanti garre fottibàliche, e un ciai, un dico una colona,

ma guanco un capiteo, per chiamarre la simpatlia deia cologna perla Insistenza Civilla che lé unna stituziona che, un facio per vantarmi, polèssere una bela giornata.

Per cuanto che unno si mela a strolgarci sopra un riva a capirci un acci, e poi anche dente.

Lé verdate che quando che ci sono la saluta lé na grande cosa, ma io ci dico che, quando che si perde la rua di mezo, si acaba per andare nele traversse, o nei becchi che dirsi volia, e allora sonno dolorri di ventrilocuo, e adio, la saluta, il giabaguara e lin dianòpoli.

Perla cui cuale, como diceva cuelo che il povo cià il governo che meresse, accossì io ci dico che, un ci famo un bel papello, fando parlare i piedi invece che il corassone

Un so se mi splico; ma essa che lé b stante struvita, melo pole manipolare melio, largo mento, e dirre cuesto palavre pesate, per meterlo al suvo posto, senza del cui cuale melo vederi ramengazzo come un Montenegro cualuncue.

I tempi corono, ogingiorno, a larghe falde peril positivo, e unsi oltia mais a darre ale cosse la sua verdadera inportansa; che oggi, putta caso, miti lego nel lorgano magno nela primma pagina, a lettere cobitali il seghinte:

Le basi perla cordo pacileco cola Regenza del Carnaro. Che inferno. Utero malato.

Di miniera che io ci domando che cossa centra acui lin ferno con bitero, nuna riduzione di sèssolo mascolino? Unna volta lévano le done che ragionàveno con l'utero; malé poi cuelo che ci dico io, che i tempi si vano uterizzando, col cui quale mele pro fesso il suvo consvoto

VICIO PROLETARIO

Armatevi...

e, a passo accelerato, dirigetevi a piazza Antonio Prado n. 12, presso la Casa HAT STORE di Serafino Chiodi, il quale, per la occasione delle feste, ha messo in vendita delle elegantissime eravante di seta di provenienza estera, nonché delle calzature di lusso, formate e colorate moderne e i famosi cappelli di paglia EXTRA-LEVES, del rinomato fabbricante BRUNETTO, dei quali ultimi il sig. Serafino Chiodi ha l'esclusività nella piazza.

**Pó Azul**  
EIS  
A PAZ  
DAS FAMILIAS COM A  
DESTRUIÇÃO  
DAS BARATAS  
EM TODAS AS DROGARIAS.  
Fabricante: NOVOTERMICA ITALI BRASILEIRA DE FÁBRICA & C.  
RUA DO TESOURO, 9-11 - SÃO PAULO - BRASIL - RUA DO CARMO, 57

**USATE! USATE!**

**CITRATO GRANULAR EFFERVESCENTE**

**REFRESCANTE DELICIOSO**

In vendita presso tutte le Drogherie, Farmacie, ecc.

## Calzolaí!

**CEROTINA** - E' il miglior lucido per scarpe nere e di colore, assolutamente innocuo al cuoio.

**OTTO SCHUETZE**

Largo da Memoria, N. 9

Telef. Central-9399 - S. Paulo (Brasil)



## Cerotina

E' da preferirsi a qualunque altra crema, perchè, oltre a dare alle calzature un lucido non comune e durevole, è di grande vantaggio per i calzolaí nel lustrare tacchi e suole, istantaneamente e con poca fatica. :



Non fate come  
i  
pappagalli

Non fate come i pappagalli, che imparano a memoria una frase qualunque detta e ridetta le mille volte alle loro orecchie, prestando fede a quelle che vi dicono e vi ripetono certi negozianti, nell'annunciare le loro liquidazioni straordinarie a prezzi di costo e al disotto di esse. Convincetevi, invece, che la più vera, la più reale, la più onesta di tutte le LIQUIDAZIONI è quella della popolare Casa Gagliano.

**CAMICERIA**  
**MAGLIERIA**  
**CAPPELLERIA**  
**CALZATURE**  
**OMBRELLI**  
**BASTONI**  
**PROFUMI**  
Esteri e Nazionali  
**SAPONETTE**  
**CRÈME e CIPRIA**  
**DENTIFRICI**  
**SARTORIA**

su misura

**VESTITINI**  
per bambini  
**Articoli Sportivi**  
ecc. ecc.

Tutta merce di  
ottima qualità, che  
vendiamo, non al di  
sotto del costo -  
Il che sarebbe un  
assurdo - ma a  
prezzi di  
irresistibile concorrenza

# CASA GAGLIANO

MATRICE:

FILIALE:

14 e 16, Rua S. Caetano, 14 e 16

13, Rua S. Caetano, Num. 13

(di fronte all'Eden Cinema)

(angolo di Rua Dutra Roiz)

**S. PAULO**

# Il Generale Cadorna

ha consegnato alla Casa Treves il manoscritto del suo libro

# La Guerra

## — Alla Fronte Italiana —

**Che sarà pubblicato il 20 Marzo 1921 in due volumi in-8 di circa 300 pagine ognuno, con 3 carte geografiche**

OO

La Libreria del "Pasquino Coloniale" desiderando contribuire alla sua maggiore diffusione, accetta fin d'ora prenotazioni per l'acquisto di detta opera, che sarà di eccezionale importanza. A coloro che si prenoteranno in tempo, facilitandoci la determinazione del quantitativo da ordinare, cederemo i due volumi

a prezzo di Copertina al cambio del giorno più le semplici spese di posta e di dogana.

**Tutte le prenotazioni dovranno essere accompagnate da 58**

**TAGLIARE • SPEDIRE**

*Spett. Libreria del "Pasquino Coloniale"*

*Caixa 927 — S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 63*

*Vi accludo la somma di cinque mil reis (5\$000) per essere prenotato fra gli acquirenti dell'opera del generale Cadorna — La Guerra al Fronte Italiano — alle condizioni da voi annunziate, cioè al prezzo di copertina valutato al cambio del giorno, più le semplici spese di posta e di dogana.*

*Nome e cognome* .....

*Residenza* .....



## Abbonamento al PASQUINO

Saremmo veramente grati a quegli abbonati di città che vorranno provvedere a rinnovare il loro abbonamento per il 1921, presso i nostri uffici, in piazza Antonio Prado 63 (Libreria del *Pasquino*).

In tal modo ci faciliteranno il lavoro d'amministrazione di fin d'anno e... faranno risparmiare ai nostri esattori una... risolutura di scarpe. *Meglio un abbonamento oggi che... due o tre domani.*

**TRIANON RESTAURANT**  
Tea-Room-Café

MODERNITA' — LUSO  
COMFORT

Avenida Paulista

**Alfredo Pellegrini e C.**

CONFETTERIA FASOLI - Rua Direita, 5  
Tel. central - 279 — Rappresentanti della  
Ditta Faccenda Antonio di Canale - Pie-  
monte. — Vini fini e de pasto delle se-  
guenti marche: Barbera, Crignolino, Ne-  
biolo, Brachetto, Freisa e Moscato. Prozzi  
modici. Si accettano ordinazioni per ri-  
messa diretta.

## Srs. Comerciantes e Estudantes do Curso Commercial

Sou guarda-Livros velho; estudei muitos tratados de escri-  
pturação mercantil, mas  
o mais fecil que achei até  
agora è:



### O Guarda-Livros Moderno

O successo estrondoso  
que tem este livro não me  
extranha; quem não acreditar,  
indague nas melhores  
livrarias. Podem comprar  
este livro com toda confi-  
ança; ninguem se arrepen-  
derá. Pedidos à Libreria  
del "Pasquino Coloniale" -  
Praça Antonio Prado 68.

Custo da obra bem encadernada 12\$000 pelo correlo mais \$600.



# E. P. E.

== CHE SIGNIFICA? ==

- E.** Significa **Eleganza** perfetta incomparabile per chi si fa nostro cliente
- P.** Significa **Perfezione** nel taglio e nella manifattura di ogni abito che esce dalla nostra Casa.
- E.** Significa **Economia**, vera e reale per chi ordina un abito su misura alla nostra

## Sezione Sartoria

cui i direttori sono i più provetti tagliatori di S. Paulo e i cui lavoranti sono specializzati ognuno nel suo ramo.

Scelto assortimento di stoffe estere e nazionali. — Cappelli di paglia e di feltro delle migliori fabbriche — Camiceria — Maglieria di lana e di cotone — Abiti confezionati per uomini e bambini — Mussoline — Zephirs — Cottonine — Biancheria e molti altri articoli al **Massimo Buon Mercato**.

**Emporio Italiano Lombardi, Dell'Aringa & Cia.**

Rua General Carneiro N. 73-A - Telef. 2302 Central - S. PAULO

# I LIBRI DELLA SALUTE

<i>Horace Fletcher</i> - L'Arte di mangiar poco (Noi mangiamo troppo) 2.a edizione	2.000
<i>Dott. H. Zbinden</i> - Consigli ai nervosi ed alle loro famiglie	2.500
<i>Dott. P. Piccinini</i> - L'azione dei medicamenti spiegata ai profani	2.500
<i>Dott. G. Guelpa</i> - Digiluno e Purga - Canale e Calvizio - Igiene dei capelli - 4.a ed.	2.000
<i>Dott. G. Guelpa</i> - La guarigione del Diabete e la cura della Gotta	1.500
<i>Dott. G. Ambron</i> - Perché i bimbi crescan sani	2.500
<i>Dott. G. Ambron</i> - Per fare a meno del medico	2.500
<i>Dott. Montenuis</i> - La cucina in casa nostra. Quale è e quale deve essere perché si ottenga una perfetta alimentazione	2.000
<i>Dott. F. Stura</i> - Aspettando il medico (Chirurgia popolare d'urgenza). Con tavole a colori	2.000
<i>Dott. F. Stura</i> - Organi sessuali (Molte figure anatomiche)	2.500
<i>Dott. F. Stura</i> - Maternità (Molte figure anatomiche)	2.500
<i>Dott. F. Stura</i> - Cosa può essere? (Massime e norme di diagnosi medica)	2.000
<i>Dott. E. Lahmann</i> - Malattie infettive curate secondo Natura	2.000
<i>Dott. F. Ruch</i> - Cura morale della Nevrosi nelle sue principali forme	2.000
<i>Dott. P. Garnier</i> - Nubili e celibi	2.000
<i>Prof. G. B. Ughetti</i> - L'arte di riposare	2.000
<i>Dott. L. M. Bossi</i> - Isterismo e Ginecologia	2.000

## Collezione per le famiglie

Opere che possono andare  
per le mani di tutti

## I racconti misteriosi

SONO USCITI:

- 1 - Il pezzo del nero - Paolo d' Ivoi
- 2 - L'obice di Cristallo ..
- 3 - Il Nido Insanguinato ..
- 4 -  $1+1=1$  - F. C. Rosenstael
- 5 - L'attimo terrificante - Giorgio Meirs
- 6 - L'uovo di vetro - G. De Quirielle
- 7 - La città strepata - Leone Groc

**Prezzo di ogni volume 1\$500**

**Prezzo dei 7 volumi 9\$000**

Interno 10 per cento in più

**MAURIZIO LEBLANC**

## Avventure Straordinarie di ARSENIO LUPIN

Elenco dei volumi finora pubblicati:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1. Arsenio Lupin ladro gentiluomo      | 7. Il tappo di cristallo      |
| 2. Arsenio Lupin contro Herloch Solmes | 8. La scheggia d'obice        |
| 3. Il segreto della Cuglia             | 9. La veste di squame Rosa    |
| 4. 813                                 | 10. Il triangolo d'oro        |
| 5. I tre delitti di A. Lupin.          | 11. La vittoria di A. Lupin   |
| 6. La frontiera                        | 12. Le confidenze di A. Lupin |

**In arrivo:**

13. Il cerchio rosso — 14. Le avventure di Firenze —  
L'isola delle trenta bare.

**PREZZO DI OGNI VOLUME 2.000**

## Il Poliglotta Moderno

Metodo per imparare senza maestro le lingue:  
**Francese, Inglese, Tedesca**

( Pubblicazione premiata con medaglia d'oro )

**Per ogni lingua** Tre grossi volumi elegantemente rilegati in tela :: :: ::

**Prezzo dei tre volumi per ogni lingua 25\$000**

**Interno . . . . . 28\$000**

**Libreria del Pasquino Coloniale.**

**Rua 15 de Novembro, 63**

(Praça Antonio Prado)

Le richieste dall'interno devono venire accompagnate dal relativo importo, più il 10 o/o per le spese di posta.

## AGENCIA COSMOPOLITA

Figurinos e riscos para bordados

Rua Dr. Luiz Barretto, 41

Telephone Avenida 1906

Calxa postal, 2-F — S. PAULO



Il Re dei Fernet

Il Fernet dei Re

FERNET  
BRIOSCHI

# PIANOFORTI ITALIANI ANELLI

## OREMONA

Unica Concessionaria nel Brasile:

**SOCIEDADE COMMERCIAL**

**ITALO-AMERICANA**

Rua Libero Badaró, 109

Casella 125 - Tel. 4299 Cent.

**S. PAULO**

**GLI OTTIMI  
FRA I MIGLIORI**

Esposizione e vendita presso lo  
**STABILIMENTO MUSICALE  
Campassi & Camin**

Rua Libero Badaró, 135 - Telefono Central 4582 - S. PAULO

## Società Chimica Italiana

**DOTT. SALVI**

Anonima per azioni

Capitale statutario Lit. 10.000.000 - Emesso e versato 5.000.000

Il più importante stabilimento italiano per la fabbricazione di olii essenziali, essenze alcoliche, profumi sintetici, aroma di frutta concentrati, acido tartarico, acido citrico e cremore di tartaro raffinato.

**Esportazione sui principali mercati del mondo.**

Agente generale e depositario per il Brasile:

**G. PATRONE**

Casella postale, 1052 - RIO DE JANEIRO

## Navigazione Generale Italiana

Transoceanica - Soc. Italiana di Navigazione

La Veloce - Navigazione Italiana a Vapore

**Principessa Malalda**  
(Partenza da Santos)  
Atteso da Genova il 18 gennaio,  
partirà dopo l'indispensabile sosta  
per Montevideo e Buenos Ayres.

**Principessa Malalda**  
(partenza da Rio)  
Atteso dal Plata il 12 febbraio,  
partirà dopo l'indispensabile sosta  
per Dakar, Barcellona e Genova.

### Indiana

Atteso da Genova il 2 febbraio, partirà dopo l'indispensabile sosta per Rio Grande, Montevideo e Buenos Aires

### Indiana

Atteso dal Plata il 22 febbraio, partirà dopo l'indispensabile sosta per Dakar e Genova

### Re Vittorio

Atteso da Genova il 7 marzo, partirà dopo l'indispensabile sosta per Montevideo e Buenos Aires.

### Re Vittorio

Atteso dal Plata il 21 marzo, partirà dopo l'indispensabile sosta per Dakar, Barcellona e Genova.

Passaggi di 3.a classe per Genova sul "Principessa Malalda", 575\$000; nel "Re Vittorio" 565\$000; nell'"Indiana", 525\$000. Per il Plata 125\$000 incluse le imposte per tutti i vapori.

AGENTI PER S. PAULO E SANTOS:

**F. Matarazzo & C.**

S. PAULO: Rua Direita, 15 - SANTOS: Rua Xavier de Silveira, 120

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

"Italia-America" Società di Imprese Marittime  
Rio de Janeiro Av. Rio Branco, 2-4-6

# Sale estero "Favilla",

è il migliore del mondo. Raffinato da tavola, grosso e macinato per bestiame e industria

**Favilla, Lombardi & Comp.**

Generi alimentari all'ingrosso

Rua General Carneiro, N. 61 - S. PAULO - Cassella 312

Deposito proprio. "Desvio Lombardi" BRAZ

## FERNET-BRANCA

DEI FRATELLI BRANCA MILANO



APERITIVO - DIGESTIVO - TONICO

CARLO F. HOFER & C<sup>IA</sup> - GENOVA

UNICOS CONCESSIONARIOS PARA A AMERICA DO SUL

APERITIVO - DIGESTIVO - ANTIFEBRIL  
LICOR SEM RIVAL, RECOMENDADO PELAS AUTORIDADES MEDICAS

E' arrivata la famosa

# CHINA

# ≡ MIGONE ≡

Si vende presso i principali profumieri e droghieri, ecc.

Rappresentanti esclusivi: **Pasquale Barberis & C. - S. Paulo**

Cargo S. Bento 5-A - Telefono, Central 486 - Cassella Postale, 229

# Companhia Mechanica e Importadora de S. PAULO

Offici: Rua 15 de Novembro, 36

Officine e Fonderie: Rua Mons. Andrade (Braz)

IMPORTA qualsiasi specie di materiale per costruzioni e per ferrovie, Colori, Vernici, Locomotive, Rotale, Carbone, Ferro e Acciaio all'ingrosso, Ferratece, Olli, Cemento, Asfalto, Tubi per conduttura d'acqua.

FABBRICA macchinismi i più perfezionati per caffè, riso, per l'agricoltura e per le industrie. Materiale ceramico e sanitario, Chiodi, Viti, Bulloni ecc. — FONDERIA DI FERRO E BRONZO.

## Grande Segheria a Vapore

COSTRUTTORI ED IMPRESARI

Deposito, Fabbrica e Garage:

Rua Monsenhor Andrade e Americo Brasiliense (Braz)

STABILIMENTO CERAMICO: Agua Branca - Telef. 1015

Codici uffici: A. B. C. S.a edizione - A. 1., A. 2. - Western Union Libber's - Smith's e Ribeiro

## - OFFICINA MECCANICA -

Michele Chiara & Fratello

Con annesso atelier ELETTO-OAL-VANICO -- Importazione di Biciclette, Motociclette e accessori -- Personale abilissimo. Riparazioni garantite  
RUA OMBRAL OZORIO, 25 - Tel. Cid. 1373  
Vila Pileto: RUA S. CAETANO 194 - S. PAULO



## Recreo e Restaurant 'Sant' Anna

dei **FRATELLI ANDREONI**

Alla domenica, torta alla lucchese e tortelli. Sempre Rane

Rua Voluntarios da Patria, 455 - TELEPHONE Cidade 2191 - S. Paulo

## = Pieri & Belli =

Rua 25 de Março, N. 93

Casella Postale, 681 — Telefono: Central, 343

Importatori di generi alimentari - Specialità in prodotti italiani - Stock permanente dell'insuperabile olio di pura oliva **BERTOLLI** e dei vini della Società Vinicola Toscana, in bordolesi e fiaschetti - Estratto di Pomodoro "Bertolli". - Formaggi romano e parmigiano - Importatori esclusivi dell'Amaro e Vino chinato **Gambaretta**.

## Officina Elettrica-Meccanica

**O. SEVERINO & C.**

Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 63 - Telefono: Central-167 - S. PAULO



Installazioni e riparazioni di macchine elettriche e meccaniche in generale.

Materiale elettrico - Motori - Generatori - Dinami - Trasformatori

Telefoni e centralini telefonici

Vie arrec e ascensori - Parafulmini di alta e bassa tensione - Chiavi

Gamboas (Gues) per isolatori, ecc.

Fabbrichiamo

# Cercansi

## Lavoratori e Operai Artisti

per una importante  
strada Ferrata in costruzione

**Pagasi bene**

Per informazioni rivolgersi alla

**Av. Rangel Pestana, 162**

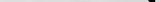
**S. PAULO**

## Fabbrica di Pianoforti-Raffaello Morguel

Fabbrica e officina: Rua Tupy, 59

Si riparano e si riformano pianoforti vecchi. Qualsiasi pianoforte, creduto inservibile, diventa nuovo. Si facilitano i pagamenti.

Accordi 100000  
Telefono Cidade 2242



## CALZOLAI



per SCARPE visitate la fabbrica **E. GRIMALDI - RUA FLORENCIO DE ABREU, 134** - ove troverete un vasto "stock" di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

## VENDONS!

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazione e rapidi, d'uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con carne e frutta e per guarirne i difetti. - Birra lina, durevole e che non lascia il solito fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Bibite spumanti senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia. Sapuni e nuove industrie lucrose. - Per famiglie: Vini bianchi ed altre bibite igieniche che costano pochi reis al litro. Non occorrono apparecchi speciali. Catalogo gratis - **OLINTO BARBIERI** - Rua Paraiso, 25 - S. Paulo Telefono, 159 Avenida.

N. B. - Si rendono buoni e durevoli i vini stranieri e nazionali, acidi, torbidi, scoloriti, liacchi ecc., con poca spesa e senza lavoro.

## Grande Fabbrica di Manichini l'Americana

Macchine da cucire e da ricamo Singer, Manichini - Vendita a rate mensili - Si vende olio, aghi, Pezzi di ricambio per macchine e si fanno riparazioni garantite.

**José Mobile de Gerard**

R. Quin. Bocayava 64

Telef. 479 centr.

S. PAULO

## Sciroppo di Santo Agostino

Preparato nel Laboratorio Chimico della Chiesa di Santo Agostino, in Genova  
**Depurativo per eccellenza!**

Usatelo se volete fortificare il vostro sangue e curarlo da ogni viziosità (Marea brevettata)

Concessionari per tutto il Brasile, Argentina, Uruguay e Cile:

**M. CRISTINI & C.**

Rua Alvares Pestado, 36 - S. PAULO

— CHIEDETELO a TUTTI i FARMACISTI —



## L'Avvocato BENJAMIM MOTA

Ha traslocato il suo studio al Largo do Theouro, 5

(Palacete Bamberg)

Terzo piano - Sala n. 3 - Telefoni: Central 4519 e 2519 - Caixa Postal: 961

Attende allo studio tutti i giorni utili, dalle 8,30 alle 11 e dalle 15 alle 17 ore.  
Tratta di inventari, fellimenti e qualsiasi altra causa civile, commerciale e criminale.  
Residenza: RUA Dr. MUNIZ DE SOUZA, N. 50 - Telefono: Avenida, 775

## VITTORIO TESO

— Legatoria di libri, cartonaggi e doratura —

Rua dos Gusmões, 98-B - Telefono (Cidade) 3066

**La più accreditata di S. Paulo**

Eseguisce qualunque lavoro del ramo con sollecitudine esattezza e a prezzi modici.

## Campassi & Camin

— Editori - Stampatori - Importatori —

Piani - Strumenti Corde - Accessori. - Edizioni Musicali  
Straniere e Nazionali - Edizioni proprie  
Officina Grafico-Musicale

**Grande Stabilimento Musicale - Campassi & Camin**  
(Antico Solero de Souza)

Rua Lib. Badaró, 135 - Tel. Central, 4592 - Caixa, 186 - S. Paulo

**Casa Editora Musical Brasileira**

Av. Brig. Luiz Antonio, 51 - Tel. Centr. 5162 - S. Paulo

## Il buon vino fa il buon sangue

Per fare buon sangue e avere buon vino, dirigersi in

**RUA VICTORIA, 158**

ove si trovano i migliori vini PIEMONTESI a prezzi popolari. — Specialità in vino LAMBRUSCO

**Antonio Bellinello - Telefono. 3018 - Cidade S. PAULO**

## EMILIO BASILE

**Rua S. Caetano, 124 - S. Paulo**

TELEFONO CIDADE, 3912

— IMPORTATORE —

Giocattoli - Bigiotterie - Turaccioli - Bottiglie e bicchieri  
Droghe - Essenze - Minuterie in generale

Specialità in **Armoniche - Organetti per bambini e**

**BAMBOLE TEDESCHE**

Scanti ai rivenditori



**Grande Fabbrica di Bigliardi  
Casa Blois**

Puleggia di legno privilegiate col n. 4351  
Tela di qualunque misura e utensili per le  
fabbriche di tessuti.

Rua dos Gusmões, 40 - Telefono 1336 Cid. - S. PAULO

# F. MATARAZZO & C.<sup>IA</sup>

Concessionaria dei prodotti delle  
**Industrie Riunite "F. MATARAZZO"**

Sede centrale: RUA DIRIZITA, 15 - S. PAULO

Telegrammi: MATARAZZO - Casella, 86

FILIALI:

Santos, Rio de Janeiro, Antonina, Curitiba, Buenos Aires e Rosario de S.<sup>to</sup> Pd

STABILIMENTI INDUSTRIALI:

Molini Matarazzo — S. Paulo e Antonina.

Filatura — Tessitura — Casemificio — Maglieria e Tintoria  
"Mariangela".

Filatura — Tessitura — Candeggio e Stamperia del Belemsinho  
Fabbrica di Sapone "Sol Levante".

Fabbrica di Olio "Sol Levante".

Fabbrica di Oili, Saponi, Candele, Grassi e Lubrificanti in S. Gaetano  
Pittura di Riso.

Amlderia e Fecolaria "Matarazzo".

Raffineria di Zucchero.

Macinazione di Ssle.

Stabilimento Metallurgico.

Segheria "Matarazzo".

Fabbrica di Strutto in Ponta Grossa.

Compagnia di Navigazione a Vapore "F. Matarazzo".

## Il Banco di Napoli

(Istituto di emissione del Regno d'Italia)

Autorizzato per le disposizioni della Legge 1.º Febbraio 1901, N. 24, e del Relativo Regolamento, ad assumere il servizio della raccolta, tutela, impiego e trasmissione nel Regno, dei risparmi degli emigrati italiani, ha nominato a partire dal 1.º Giugno 1915 suo

Corrispondente Ufficiale per lo Stato di S. Paulo

**F. Matarazzo & Cia.**

la quale da detta data riceve le somme che:

- debbono essere pagate in Italia per conto del mittente;
- debbono essere depositate nelle Casse di Risparmio del Banco di Napoli e nelle Casse Postali;
- debbono essere impiegate in Italia in qualsiasi altra maniera

Delle somme versate si rilasciano scontrini di ricevuta che portano l'indicazione della somma in lire italiane, del cambio e dell'ammontare in réls effettivamente pagato.

Agenti per S. Paulo e Santos della

**Navigazione Generale Italiana**

— Società Riunite FLORIO & RUBATTINO e LLOYD ITALIANO —

**Transoceanica** Società Italiana di Navigazione

**La Veloce** Navigazione Italiana a Vapore



## PREZZI

n cassa di vero nichel 60\$000  
 In argenio 0,925 e in astuccio 100\$000  
 In oro 18 k. per uomo, guilloché  
 19 linee 350\$000  
 In oro, 18 k. per uomo, gravé  
 19 linee 370\$000  
 In oro 18 k. per uomo 22 linee 500\$000

Preferitelo a qualunque altra marca

Premi e ricompense ottenuti  
 DALLE

Fabbriche degli orologi ZENITH  
 in diversi concorsi ed esposizioni

1896

Esposizione Nazionale Svizzera GINEVRA Medaglia d'oro, la più alta ricompensa.

1900

Esposizione universale di PARIGI: Grand Prix.

1903

Primo premio nel concorso ufficiale di CRONOMETRI nell'osservatorio astronomico di NEUCHÂTEL (Svizzera).

1906

Esposiz. universale di MILANO: Fuori concorso Membri della Giuria.

1907

Grande premio di serie per i 6 migliori cronometri da tasca e da marina.

1908

Zenith batte tutti i records al concorso ufficiale di cronometri di Neuchâtel.

1909

Zenith sorpassa il suo proprio "record" con 24,3 punti.

1909

Zenith vince brillantemente il concorso indetto dalle ferrovie dello STATO (Italia), aperto fra le principali fabbriche svizzere per la fornitura di 8.500 orologi

1914

Esposizione Nazionale Svizzera a BERNA: Fuori concorso - Membro della Giuria.

1915

Due grandi primi premi, nel concorso ufficiale di cronometri da tasca e da marina nell'osservatorio astronomico di NEUCHÂTEL.

1915

Primo Premio all'osservatorio astronomico di Neuchâtel per i 6 più perfetti cronometri da tasca e di bordo. («Zenith» batte brillantemente 3 cronometri su 5 grandi marche che si presentarono).

«ZENITH» la grande marca Svizzera

Concessionari: **Carlos Masetti & Co.** - Ladeira de Santa Efigenia N. 1 e 8 e presso tutte le buone orologerie

## Ing. H. MARSICANO

Lavori topografici, divisione di terreni, disegno di mappe  
 Progetti e costruzione di opere di ingegneria civile.

Studio: **Rua Direita, 8-A** - piano 3.º - sala 3



## L' allegria dei ragazzi

E' il nostro ultimo e incomparabile arrivo di un completo sortimento di veicoli di tutte le qualità. Biciclette, Automobili-volanti, Tricicli, Carretti, Culle, (carretti-culle) sedile smontabile. - Pattini di quattro e due ruote. - Sanders e altri articoli di sport. - Ogni padre che s'interessa per l'allegria e la salute dei suoi figli, deve condurli a fare una visita alla nostra casa. Un piano intero per la sezione di giocattoli. Nel cinque piani poi s'incontrano sezioni di oggetti d'arte e fantasia, e sono pieni delle ultime novità.

**GALERIAS EDISON**

La maggiore casa esistente nel Brasile, in articoli da regalo.



**Gustavo Figner**

**Rua 15 de Novembro, N. 55 - S. PAULO**

## == ALLELUIA! ==

Dopo sei anni, è arrivata la insuperabile

## MORTADELLA BELLENTANI

di Modena presso Bologna, in latte da grammi 116 - Latte da grammi 250 - Latte da grammi 460 e Mortadella intera in latte di Kg. 4

Unici importatori in Brasile: COCITO IRMAO - Rua Paula Souza, 56

## [- CARNEVALE 1921 -]

### Lancia profumi RODO

Confetti - Serpentine ed altri articoli carnevaleschi, a prezzi di assoluta concorrenza. - Vendono più a buon mercato di qualunque altra casa i

### Fratelli Del Guerra

Rua Florencio de Abreu, 127-129-131 - Telef. 2832 cont. - S. Paulo

Chiedere listino di prezzi

*Vicente Lattuchella*  
 negoziante certo

Rua Boa Vista, 56

S. PAULO

## Restaurant Romagnolo - Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora - Si accettano pensionisti - Vini e Bibite di ogni qualità - Specialità in Tagliatelle casalinghe - Colazioni a pranzo e domicilio  
 Rua do Seminario, 14 - Telefono, 1966 cid. - S. Paulo

## CONKLIN'S

E' l'ideale, il non plus ultra delle

**Penne Stilografiche**

Funzionamento garantito - Punta di oro - Carica automatica  
 NON LASCIA CADERE UNA GOCCIA



A TITOLO DI RECLAME una per 15\$000 - Franco di porto  
**Casa Murano - Rua Marechal Deodoro, 52 - Vincenzo Murano**  
 Telefono N. 622 Caixa 863 S. PAULO

**"ARALDO"** Alam. Cleveland, 3-4  
 eccellente VINO puro d'UVA di CAXIAS (Rio Grande do Sul) - Ogni bottiglia porterà l'etichetta con la marca della Casa. - vendono (imbottigliate per dozzine):  
**Costamian, Buzzoni & Comp.**

**A. TRACANELLA**  
 Spedizioniere della dogana di Santos - Imbarchi - risedizioni - ritiro di dispacchi.  
 Unico concessionario della rinomata distilleria e fabbrica di liquori  
**Daide Campari e Comp.** di Milano  
 S. Paulo - Galeria de Crystal, sale 16 e 18 - primo piano - Tel. 3247 Cent. - Casella, 103  
 Santos - Rua Senador Feljo, 35 - Telefono 2248 Central Casella Postale, 59  
 Telegrammi - TRACANELLA

**OASA RANIERI - IMPORTATRICE DI MINUTEZZE**

UNICO DEPOSITARIO DELLA

Specialità in CAPPELLI di paglia per colori, PIPE di radica italiana, CORDE, SPAOHI, ecc. - Colossale STOCK di articoli italiani e tedeschi acquistati personalmente nelle maggiori fabbriche, tra i quali si distinguono le insuperabili pipe di BERGAMO, Roncoline di SCHIO, Tabacchiere di corno di DUEVILLE. - Patina PANCRAZZI, Bijouterie, pialoline (spolelas de papel) coltelli, scatolette per bomboni e orologi per (mascales) chineglieria e cancelleria.



italiani, data la preferenza agli articoli italiani e tedeschi.  
 Sono i migliori e i più convenienti.

**P. DE RANIERI**  
 Rua Florencio de Abreu, 150-A e 150-B  
 (Vicino alla stazione della Luca)  
 Tel. Central, 710 - S. PAULO

**Deposito di Generi Alimentari Esteri e Nazionali**  
**Vincenzo Giordano & C.**

Importatori

**Specialità** Manteiga marca AGUIA - Vini fini da pasto Italiani e Argentini - Salami Formaggi - Antipasti - Conserve - Marmelate - Gelatine di frutta - Frutta secche - Legumi - Mostarde, ecc.

R. S. Epiphania, 87-A - Tel. 2749 Cid. - Casella 1655 - S. PAULO - Mercado Libero - Baracas 790 -

**Specialità in Vini di Lusso e da Pasto del Piemonte**

Barbera finissimo spumante - Grignolino - Bracchetto Barolo - Barbaresco - Nebiolo - Moscato di Canelli Freisa - Bianco Secco

VENDITA ALL'INGROSSO ED AL MINUTO

**PIETRO GRASSO**  
 Importatore

Grande Assortimento in GENERI ALIMENTARI ITALIANI  
 Rua D. José de Barros, 15, 15-A - Telef. Cidade 5003 - S. PAULO

**Avv. Dr. LUIGI RICCI**

Segretario della Camera Italiana di Commercio

Assume liquidazioni commerciali e testamentarie tanto in Brasile come in Italia - Redige contratti e testamenti - Compra e vende proprietà fondiaria e stabilimenti industriali - Consultorio popolare a Rs. 10\$000 - Residenza: Rua Voluntaria da Patria, 610 - Corrispondenza: Casella Postale - 1236 - Telefono: Central 806 - Indirizzo Telegrafico: RICCI. :: :: :: ::



**M. me IRMA** - Premiata atelier di Busti - Colletes - Ultime novità - Cinte e Soutien-Gorge. Catalogo gratis a richiesta

**CAPPELLI PER SIGNORA**

Esposizione permanente dei più recenti modelli - Confezione capricciosa ed elegante

N. 75 - Rua Barão de Itapetinga - N. 75  
 Telefono, 5321 Cidade - S. PAULO

**AI TRE ABRUZZI**  
**FRANCESCO LANCI**

Premiato Panificio, Pastificio - a Fabbrica di Biscotti - Fabbrica a Scritto: Rua Amazonas, 12 - Telefono, 21-15 Cidade - Succursale: Rua Duque de Caxias, 37 - Total. 305 - S. PAULO

**Hotel Rebecchino**

PREZZI MODICI

Di fronte alla Stazione della Luce  
 S. PAULO

**Banco Popular de Cambio**  
**JANUARIO MONTEMURRO**

Rua General Carneiro N. 2  
 Passaggi Marittimi  
 Cambio - Rimesse

**Fabrica de Marcas Esmaltadas**

de Metal  
 OFFICINA DE GRAVURAS  
 Carimbos de Metal a Borracha  
 Medalhas e Distinctivos  
**Marcucci & Comp.**  
 Rua Flor. de Abreu 6 - Telef. 5450 Ctr.

**"Farelo" puro "Trigo"**

Date al vostro bestiame unicamente FARELO PURO se volete conservarlo sano

Il "FARELO DI TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento, nutritivo, rinfrescante ed anche il più ECONOMICO

Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento

Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

**"MOINHO SANTISTA"**  
 Rua S. Bento N. 61-A S. PAULO

**A. Scavone & Irmãos** - Industriali e Importatori

Fabbrica di sapone

Rua Agostinho Gomey, 266 - Ypiranga - Telefono, Cambucy - 104  
 Ufficio: Rua Quintiao Bocayuva, 4 - Telefono - Central 5326  
 Armazem: Estação Ypiranga - Caixa Postal, 1301

**ROCCO MOSOA**

- SARTO -

Novità della stagione delle Case Dournell Frères e Horn di Londra

Praça Antonio Prado, 8 (sobr.) - Tel., Central 2029

**Cappelleria "Santa Theresa" NICOLA BASILE**

Variato assortimento di Cappelli fini, Berretti, Cappelli di paglia nazionali e stranieri - Si lavano cappelli di paglia Panamá, Chile e Olipò con processo speciale - Si rimoderna qualsiasi cappello di feltro - Prezzi Modici.

RUA RIACHUELO N. 7 - Telefono n. 8068 Central

**SI PRESTA DENARO**

Su abiti usati, a lunga scadenza, e senza interessi

**TINTORIA MARTELLO**

Galeria de Crystal N. 15 - Telefono, 2440 Central  
 N. 109 Avenida Rangel Pestana N. 102 - Telefono, Braz-810  
 Avenida S. João, 157 - Telefono, cidade 6851

# Laboratorio

Specialità in reazioni  
di Wassermann  
Wassermann-Roschko

Esami completi di sangue, urina, feci,  
spati, succo gastrico, pelle, peli, pus,  
ulcere, latte, liquidi patologici, tumori,  
stero-reazioni, ecc.

## di Analisi

### e ricerche cliniche

Rua Quintino Bocayeva, 38-A - aperto dalle 8 1/2 alle 5 p. - Telefono: 425 central

## Dr. LUIZ MIGLIANO

Medico - Specialista in analisi cliniche dell' Ospedale di Carità del Braz  
Residência: Rua Lavapés, 182 - Tel.: Central-2168

# Dott. Salvatore Pepe

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

**Vie urinarie** Elettrolisi, Uretroscopia anteriore e posteriore,  
Cistoscopia, Cateterismo degli ureteri

Residência: RUA 7 DE ABRIL, 35

Consultorio: RUA BARÃO DE ITAPETININGA, 9 (sobr.)  
dirimpello al Teatro Municipale

dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

TELEFONO, 4896 CIDADE

S. PAULO

## Dr. Bologno Bologna

Medicina e chirurgia in generale  
**Malattie dei bambini**

Cons.: R. Boa Vista, 36 - Tel. Cent. 2696

dalle ore 10 alle 12

Res.: R. Palmeiras, 95 - Tel. Cid. 2148

Cons.: dalle ore 8-9 e 13-15

## Dr. Mario De Sanctis

Dell' Istituto di Patologia, e della Po-  
liclinica del prof. Castellino a Napoli.

Medicina interna - Sifilide - Tubercolosi

Rua da Liberdade, 88 (sobr.)  
dalle 8 alle 11 ant. - Tel.: Ctr. 4045

## Dott. Alfredo Pool

Chirurgo dell' Ospedale di Carità del Braz  
- Operazioni di ernie, appendicite, emor-  
roidi, idrocele, varicocele, varice, ulcero ed  
annessi, ecc., con processi moderni e sen-  
za ciuroformolo. - Consultorio: Rua Al-  
vares Penteado, n. 1 - dalle ore 1 alle 3  
- Telefono Central 5904 - Residência: Te-  
lefono Central 5134.

## Dott. Antonio Mussumeci

CHIRURGO-DENTISTA

Consultorio:

Largo Guanabara, 4

## Dott. Matteo Pannain

Chirurgo-Dentista dell' Ospedale Umberto I  
e Beneficenza Portoghese  
Specialista della cura della Pioreza Alveolar  
(Denti che al muovono)

Rua Libero Badaró, 120 (sobrado)

Telefono, 5140-Central

## "Kerolpires,"

(Marca Registrata)

Potente disinfettante - Succedaneo  
della Creolina

Rua do Gazometro, 178-A - Tel. Braz-2054

Campioni gratis

Rappresentante: CARLOS DA S. AYROSA  
Rua da Quitanda, 2-A, 2.º piano

# Avviso Importante

PER LE

## FESTE NATALIZIE e ANNO NUOVO

Vini finissimi italiani di prima qualità, della rinomata casa Pio Pennone  
di Canelli, Piemonte.

Moscato di Canelli

Brachetto

Nebiole

Freisa

Grignolino

Bianco Secco

Barbera Extra

RUA DOS GUSMÕES N. 71 - Telefono Cidade, 430

La vendita è fatta in tutte le case di prim' ordine e nelle principali Confezionerie e Bars

## SALVATORE MAGLIANO

SARTO

Nuova rimessa di stoffe inglesi dalla Ditta G. C. DICKINSON e C  
Rua Boa Vista, 23 (sobr.) - Tel.: Centr. 2318 - S. PAULO

# Bortolato & Cosenza

SARTI

Rua 15 de Novembro, 2 (sobrado)

Telefono, 4353 Central

S. PAULO

# Ao Fogão Paulista

"Verdadeiro Economico"

Unico nel genere che non teme competenza, tipi moderni da  
essere rivestiti con mattonelle di qualsiasi qualità, solidi, ele-  
ganti con un funzionamento perfetto.

Si accettano ordinazioni sia dalla città come dall' interno,  
con annessi artefatti sanitari.

REA & LA REGINA

Ladeira S. Efigenia, 20 - Tel. Cidade 5894 - S. PAULO



Riproduzioni fotogra-  
fiche sulla porcellana  
smaltata per tumuli

Chiedere listino prezzi

all' Agenzia Artistica

Rua Anhelo, 20 - S. PAULO

## IL "PILOGENIO," (utilissimo in qualunque caso)



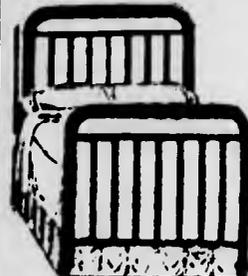
Distruzione della forfora

Se già quasi non si ha  
capelli, il "PILOGENIO,"  
fa nascere capelli nuovi  
e abbondanti. - Se si  
incomincia ad averne po-  
chi, il "PILOGENIO," im-  
pedisce che i capelli con-  
tinuino a cadere. - Se si

hanno molti capelli, il "PILOGENIO," serve per l'igiene dei capelli  
stessi. Per il trattamento della barba e lozione di toeletta

**Pílogenio sempre Pílogenio**

In vendita in tutte le farmacie, drogherie e profumerie del Brasile



## "A CAMA VICTOR"

-- Fabbrica di letti di ferro e materassi -

Reti di fil di ferro, sedie, lavabi, culle e  
altri artefatti congeneri

Vittorio Coppola & Co.

IMPORTATORI

Rua Brig. Tobias, 102-B-C - Caixa 1522 - S. Paulo  
Telefono 5183 Central

## Fabbrica di Calzature per uomo

# A. Colamarino

Vera ed unica creatrice della moda

Ultima novità

Scarpe con soles di Neólin-  
Eleganza - Perfezione - Economia  
Avenida S. João N. 103

Telefono, Cidade 8654



**Dott. G. A. Pansardi**  
 degli Ospedali di Napoli e Parigi  
 Via Urinarie - Sifilide e Pelle  
 Rua Libero Badaró, 67 (sobr.)  
 Telef. Centr. 1151  
 dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 17

**Dr. ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERADOR

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni - vescica - prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) - Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
 Rua S.ta Ephigenia N. 3-A - ore 13-17 - Telephone, cidade 6837.

**Dott. Martellini Attilio**

Medico-Chirurgo-Ostetrico  
 Rua Vergueiro, 287 - S. Paulo  
 Telefono: Avenida-145  
 Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16

**Dott. Giuseppe Farano**

del R. Istituto di tecnica operatoria di Napoli, già aiuto della Maternità.  
 Chirurgo degli Ospedali Napoletani Uniti - Operazioni - Malattie delle signore - Parigi. - Consultorio: Rua José Bonifacio, 34 - Consulto: Dalle ore 2 alle 4 - Telefono, 1626 - central

**Dott. Carlo Mauro**

Medico e Operatore

Chirurgia - Malattie delle Signore  
 Rua Aurora, 145 (angolo di Rua Arouche) - Tel.: 5158 cidade

**Dr. Prof. C. BBUNETTI**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz  
 Largo Sete de Setembro, 2  
 Telefono, Central 4226

Medicina e Chirurgia Generale

**Dott. V. Graziano**

della Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro. Ex-assistente di clinica chirurgica della Santa Casa di Rio e di quella di S. Paulo. Trattamento speciale della Sifilide.  
 Resid.: Rua da Liberdade, 18 - Tel. 2324 centr.  
 Cons.: Avenida S. João, 47 - Tel. 2323 centr.  
 Dalle 11 alle 12 e dalle 13 alle 17

**Dott. Giuseppe Tipaldi**

Medicina e Chirurgia generale  
 Tratte con speciale riguardo le malattie dei bambini, delle signore e venereo-sifilitiche.  
 Consultorio: Rua S. João, n. 47  
 Telefono, 4528-Central-Dalle 14 alle 17-  
 Residenza: Rua Domingos de Moraes, 75  
 Telef. 2040, Avealde - Cons.: Av. Rangel Pestana, 54 - Telef. 222. Braz - Dalle 9 1/2 alle 11 1/2.

**Dott. Arturo Zappeni**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Univ. di Pisa, abilitato per titoli del Gov. Federale. Ex-interno dell'Ospedale Maggiore di Milano. Malattie delle signore e dei bambini. Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio.  
 Cons.: Av. S. João, 127, dalle 2 1/2 alle 5 p. - Tel. 3471 - cid. - Res.: Av. Rangel Pestana, 68, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 13 - Tel. 135-Braz.

**Dott. Marcello Bifano**

Primario dell'Ospedale Umberto I. Medicina e Chirurgia in generale Malattie dello stomaco e degli intestini e malattie dei bambini  
 Residenza: Rue S. Carlos do Pinhal, 7  
 Telefono, 207 Avenida  
 Consultorio: Rua Boa Vista, 28  
 Telefono, 1088 Central

**LABORATORIO D'ANALISI**

dei dott. JESUINO MAGIEL

Con luogo pratica nell'edificio Letit. Pasteur di S. Paulo a quell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio  
 Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, feci, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pus, ecc. Peili e squame, tumori e frammenti atologici.

R. Libero Badaró, 53 - Tel.: Central, 5439 - Aperte tutti i giorni dalle 8 alle 18

**Prof. Dott. Alessandro Donati**

RUA CONSOLAÇÃO, 157-C  
 Telefono 468, Cidade  
 Dalle 8 alle 9 - dalle 17 alle 19.  
 Laboratorio di Anall Cliniche

**Dott. Roberto Gomes Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini  
 Ex-assistente dei dottori Mascorvo di Rio de Janeiro e Capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia  
 Visita dalle ore 2 alle 4 pomeridiane  
 Residenza e Consultorio:  
 Rua Major Quedinho, 7 - Tel. 3403-cid.

**Clinica oculistica**

per il trattamento completo di tutte le malattie degli occhi con i metodi più recenti e efficaci -

**Prof. Dr. Annibale Fencaltea**

dell'Ospedale Umberto I  
 R. S. Ephigenia, 23, dall' 1 alle 4 pomeridiane  
 Telefono, Cidade 2090 - Caixa Postal 1010

**Dr. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo a ostetrico della R. Università di Pisa. Dell'Ospedale Umberto I.  
 Malattie delle signore e dei bambini; veneree e sifilitiche  
 Consultorio: Rua Libero Badaró, 31  
 Tel. 3780, Central - Dalle 3 alle 5  
 Residenza:  
 Rua Amalia, 23-A (angolo r. S. Caetano) Tel. Cid. 6131  
 dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

**Prof. Dott. A. Carini**

Professore nella Facoltà di Medicina  
 Analisi microscopiche a chimiche. Ricerca batteriologica e istologica  
 86 - Rua Aurora -  
 Telefono Cidade, 1769  
 Dalle 8 alle 9 e dalle 4 alle 5 pom.

**Assistenza e Clinica Medico-Chirurgica permanente (diurna e notturna)  
 Prof. GUARNERI e Dottori RAIA e D. RAFFAELE PICERNI**

Medicina - Chirurgia - Malattie delle Signore - Parigi - Roggi I - Nocchie e Elettroterapia  
 Rua Bar. de Itapetinga, 10 - Tel. 5179 cid. - Caixa, 1577 - S. Paulo  
 Si attende a qualunque chiamata sia di notte che di giorno, con la maggiore sollecitudine.

**Prof. Dr. Cav. G. Defino**

Professore di Dermatologia e Sifilografia nella R. Università di Napoli  
 Specialista per le malattie della Pelle, Sifilitiche e Urinarie  
 Malattie delle Signore.  
 Consultorio: Ladeira S. João, 14, dalle 14 alle 16 - Tel. Cidade 4008.  
 Per le Signore esclusivamente dalle 4 alle 5 pomeridiane.

**Dottor Pasquale Sinigalli**

CHIRURGO-DENTISTA  
 Malattie della bocca - Lavori sistemati nord-americano.  
 Specialità in bridge-works a dentiere anatomica, massima estetica e durabilità.  
 Avenida S. João, 25 - Telef.: Central 2208  
 Consulto: dalle ore 8 alle 17

**Dott. Antonio Bondino**

MEDICO OPERADOR  
 Cirurgião da Beneficencia Portuguesa laureado pela Academia de Medicina de Paris  
 Consultorio: Rua S. Ephigenia, 23 delle ore 8-9 e dalle 2-4 - Telef. 5319 cidade  
 Residenza: Rua Frei Caneca, 153  
 Telef. 6218 cidade

**Dr. Giuseppe Barbara**

Chirurgo-Dentista  
 Specialista per le malattie della bocca e dei denti  
 Eseguisce qualunque lavoro di protesi dentaria, conforme la recentissime invenzioni.  
 Cons.: Rua Major Diogo, 19  
 Telefono, Central 5909

**Dottor WORMS**

DENTISTA  
 Consulto dalle 8 ant. alle 5 p. - Tel.: Cid. 2708  
 Accetta pagamenti e rate mensili  
 Rua Major Sertorio N. 87  
 S. PAULO

**Dott. Giuseppe Tesi**

della R. Cliniche ed Ospedali di Napoli, dell'Ospedale "Umberto I".  
 Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro a Bahia  
 Medicina e Chirurgia in generale  
 Consult. Ala. Barão do Rio Branco, 18  
 dalle 10 alle 12, dalle 2 alle 4, Tel. 4035 cidade

**Dottor Nicola Popi**

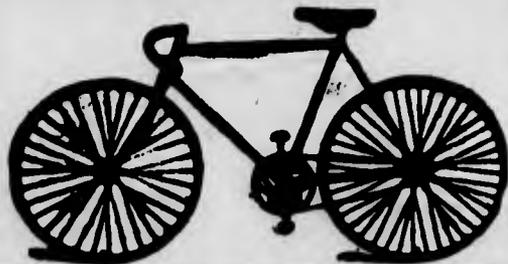
CHIRURGO-DENTISTA  
 Gabinetto modernissimo. Massima perfezione  
 Specialista in pezzi artificiali. Estrazioni di denti senza il minimo dolore, mediante un processo proprio.  
 Cons.: Rua Alveres Peleado, n. 1 (Largo Misericordia)  
 dalle ore 8 alle 11 e dalle 13 alle 18

**Dott. D. Bubbe**

Medico, Chirurgo e Ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-Chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgo dell'Ospedale Umberto I.,  
 AVENIDA RANGEL PESTANA, 124  
 Dalle 7 alle 8 e dalle 1 alle 3 - Tel. 1673-Braz

**FARMACIA AUREA**

Droghe pure - Prodotti Chimici e Farmaceutici, nazionali e stranieri - Omeopatia - Servizio scrupoloso - sotto l'egida di rezione dei farmacisti  
 Settimio Lanzolotti  
 Si fanno iniezioni. Consulto medico, gratis ai poveri, dalle ore 10 alle 11 - Si apre e qualunque ore della notte - Prezzi modici - R. Cons. Ramalho, 122 - Tel. Av. 1168



**MOTOCICLETTE,**

**BICICLETTES**

inglesi e americane per bambini  
 Officina Meccanica per riparazioni di qualsiasi marca e per ruote di automobili

**Casa Luiz Calde**

Rua Bar. Itapetinga 11  
 Telefono, cid. 4007  
 Caixa 303 - S. PAULO

**Marmoraria Tavolaro** Fondata nel 1894

**M. TAVOLARO**

Ha sempre in deposito marmi grezzi bianchi e in colori.  
 Eseguisce qualunque lavoro in marmo.

Esposizione permanente di lavori funerari.

Deposito e Officina:

Rua da Consolação, 90 - Telefono, Cidade, 1167 - Caixa Postal, 867

# La strenua e massima di Natale e Capodanno

Ancora poche centinaia di copie disponibili!!!

## Le avventure di Pinocchio



Edizione comune, in formato  
tasca, delle

### Avventure di Pinocchio

Un volume in-16 con molte fi-  
gure di C. CHIOSTRI, tavole  
fuori testo e copertina a colori  
di A. MUSSINO, in brochure 3\$,  
legato in tela e oro 5\$000.

Edizione (in gran formato) di  
gran lusso, delle celebri

### Avventure di Pinocchio

di C. COLLODI

Splendidamente illustrata a colori  
dal pittore A. Mussino  
500 pagine - 400 disegni in colori  
36 frontespizi in colori - 50 ta-  
vole fuori testo in quattricromia.  
E' indiscutibilmente il piú bel libro  
per i ragazzi che sia mai stato  
pubblicato in Italia.  
(Diploma d'onore Torino 1911)  
Legato in tela e oro 20\$000



In vendita presso la Libreria  
del PASQUINO



Per  
l' interno  
aumento  
del  
10 o/o

MASO SALVINI

## Pinocchio

*Bizzarria in quattro atti in versi*

Elegante volume in-8o grande, con  
molti disegni e copertina a colori  
di JAMBO

3\$000



Rua 15 de Novembro, n. 63  
(Praça Antonio Prado)